

**SERIA ACQUIS COMUNITAR**

**nr. 7**

## **AGRICULTURĂ**

**Zahăr**

acte de bază

**INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA**

**Direcția Coordonare Traduceri**

noiembrie 2003

Coordonator lucrare: Corina Ionescu

Volumul *Agricultură. Zahăr. Acte de bază* este editat de Institutul European din România.

The volume *Agriculture. Sugar. Basic Acts* is published by the European Institute of Romania.

INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA  
Bd. Regina Elisabeta 7-9, RO-030016, București  
Tel.: (021) 3142696, 3142697, fax: (021) 3142666  
E-mail: [ier@ier.ro](mailto:ier@ier.ro)  
<http://www.ier.ro>

© 2003 Institutul European din România

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**Agricultură: zahăr: acte de bază.** – București: Institutul European din România, 2003  
ISBN 973-86224-7-6

63(4)

## CUVÂNT ÎNAINTE

Institutul European din România își propune să lanseze o serie de acte de bază din sectoare-cheie ale acquis-ului comunitar, traduse în limba română. În acest volum prezentăm câteva acte de bază din sectorul agricultură, subsectorul zahăr, care sunt esențiale pentru înțelegerea sectorului respectiv.

Scopul selecției este de a pune aceste instrumente de lucru la dispoziția tuturor celor interesați (funcționari publici, profesori, studenți, cercetători, oameni de afaceri etc.).

Traducerea a fost revizuită lingvistic și juridic de către experții Direcției Coordonare Traduceri din cadrul Institutului European din România. Deși terminologia a fost verificată atent, poate suferi modificări, cu atât mai mult cu cât un număr din ce în ce mai mare de acte comunitare se traduc integral în limba română. Prin urmare, prezenta ediție trebuie considerată provizorie. Terminologia românească va fi definitivă numai atunci când actele legislative relevante vor fi adoptate oficial, la momentul aderării României la Uniunea Europeană.

Gabriela Vârzaru

Director

Direcția Coordonare Traduceri  
Institutul European din România



## CUPRINS

REGULAMENTUL CONSILIULUI (CE) nr. 1260/2001 din 19 iunie 2001 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului.....1

REGULAMENTUL COMISIEI (CE) nr. 680/2002 din 19 aprilie 2002 de modificare a anexei V la Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1260/2001 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului .....56



**REGULAMENTUL CONSILIULUI (CE) nr. 1260/2001**

**din 19 iunie 2001**

**privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special art. 36 și 37,

având în vedere propunerea Comisiei<sup>1</sup>,

având în vedere avizul Parlamentului European<sup>2</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social<sup>3</sup>,

întrucât:

- (1) Pentru funcționarea corectă a politicii agricole comune, este necesară organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului, vizând în special zahărul, precum și produsele de substituție în stare lichidă, izoglucoza și siropul de inulină.
- (2) Pentru atingerea obiectivelor politicii agricole comune și, în special, în vederea asigurării în continuare a garanțiilor necesare cu privire la locurile de muncă și standardele de viață pentru cultivatorii de sfeclă de zahăr și trestie de zahăr din Comunitate, trebuie luate măsuri pentru stabilizarea pieței zahărului. Realizarea acestui obiectiv este posibilă prin abilitarea organismelor de intervenție de a achiziționa zahăr. În acest scop, este necesar să se stabilească un preț de intervenție pentru zahărul alb în zonele nedeficitare, precum și un preț de intervenție pentru zahărul brut și, anual, pentru fiecare zonă deficitară, un preț de intervenție derivat pentru zahărul alb și, dacă este necesar, pentru zahărul brut. Prețul de intervenție trebuie fixat la un nivel care să asigure un venit decent producătorilor de sfeclă de zahăr și trestie de zahăr, respectând în același timp și interesele consumatorilor. De aceste garanții de preț, acordate pentru zahăr, beneficiază și siropurile de zahăr, izoglucoza și siropul de inulină, ale căror prețuri se stabilesc în funcție de cele ale zahărului. Având în vedere perspectivele financiare și regulile de disciplină bugetară adoptate de către Consiliul European la Berlin, în martie 1999, prețurile subvenționate din sectorul zahărului ar trebui fixate pentru toată durata noului regim.
- (3) Prețul de intervenție trebuie fixat pentru o calitate standard a zahărului alb și a zahărului brut, care ar trebui stabilită. Aceste calități standard trebuie să corespundă unor calități medii reprezentative pentru zahărul produs în Comunitate și este indicat să fie stabilite pe baza criteriilor folosite în comerțul cu zahăr. De asemenea, trebuie să fie posibilă modificarea calităților standard, pentru a se lua în calcul, în special, cerințele legate de comercializare și evoluțiile din domeniul tehnicilor de analiză.

---

<sup>1</sup> JO C 29 E, 30.01.2001, p. 315.

<sup>2</sup> Aviz emis la 13 martie 2001 (încă nepublicat în *Jurnalul Oficial*).

<sup>3</sup> JO C 116, 20.04.2001, p. 113.

- (4) Datorită situației geografice a departamentelor franceze de peste mări, sunt necesare măsuri adecvate pentru zahărul produs în aceste departamente.
- (5) Pentru a nu aduce atingere prețurilor menționate mai sus, organismele de intervenție trebuie să vândă zahărul la un preț mai mare decât prețul de intervenție, cu excepția cazurilor în care este exportat fie în aceeași stare, fie sub formă de produse prelucrate, fie este folosit ca furaj pentru animale. Această regulă nu permite, prin urmare, ca zahărul să fie pus la dispoziția organizațiilor de caritate pentru a fi folosit în consumul uman în Comunitate. Ar trebui totuși să fie posibilă punerea în vânzare a zahărului în acest mod, prin intermediul operațiunilor individuale de ajutor în caz de urgență pe baza cărora să se asigure rezerve disponibile și care să reprezinte, în același timp, operațiuni umanitare. Aceste operațiuni sunt eficiente doar dacă sunt rapid puse în aplicare. În astfel de cazuri trebuie aplicată procedura cea mai potrivită.
- (6) Ca și produsele care conțin amidon, zahărul este un produs care poate fi folosit în industria chimică la fabricarea unor produse similare. Ar trebui asigurată o dezvoltare armonioasă a utilizării acestor produse de bază. Ar trebui adoptat un regim de restituiri la producție care să permită extinderea deșeurilor pentru zahăr, cu depășirea cantităților tradiționale; în acest scop, trebuie ca, pe viitor, aceste produse să fie disponibile în industria specifică la un preț redus.
- (7) Aceste norme ar trebui să asigure un tratament echitabil atât pentru fabricanții, cât și pentru producătorii de produse de bază din industrie. Pe lângă prețul de bază derivat din prețul de intervenție pentru zahărul alb, veniturile obținute de întreprinderi din vânzările de melasă, care pot fi estimate la 7,61 EUR pentru 100 kilograme, preț derivat din prețul melasei estimat la 8,21 EUR pentru 100 kilograme, precum și costurile aferente prelucrării și livrării sfeclei de zahăr către fabrici, și, pe baza unui randament care, în cazul Comunității, poate fi estimat la 130 kg de zahăr alb per tonă de sfeclă de zahăr de calitate standard, ar trebui stabilite prețuri minime pentru sfecla de zahăr A, destinată prelucrării în vederea obținerii de zahăr A, și pentru sfecla de zahăr B, destinată prelucrării în vederea obținerii de zahăr B, care trebuie respectate de către producătorii de zahăr care cumpără sfeclă de zahăr.
- (8) Sunt necesare, de asemenea, instrumente speciale care să asigure un echilibru echitabil al drepturilor și îndatoririlor între producători și cultivatori și, în special, ar trebui adoptate dispoziții-cadru comunitare care să reglementeze relațiile contractuale dintre cumpărătorii și vânzătorii de sfeclă, precum și măsuri adecvate, având același scop, pentru trestia de zahăr. Dispozițiile privind durata normală și eșalonarea livrărilor, centrele de colectare și cheltuielile de transport, centrele de recepție și prelevarea eșantioanelor, returnarea pulpei de sfeclă de zahăr sau plata unei compensații echivalente și termenele limită pentru plățile în avans, toate acestea afectează prețul real al sfeclei de zahăr încasat de către vânzător. Diversitatea situațiilor naturale, economice și tehnice face foarte dificilă uniformizarea condițiilor de achiziționare a sfeclei de zahăr în Comunitate. Există, în prezent, acorduri sectoriale încheiate între producători sau organizații ale producătorilor și organizații ale cultivatorilor. Dispozițiile-cadru ar trebui să se limiteze doar la definirea garanțiilor minime necesare atât cultivatorilor de sfeclă de zahăr, cât și producătorilor, pentru buna funcționare a sectorului zahărului, iar acordurile sectoriale din acest domeniu ar trebui să aibă posibilitatea derogării de la unele dintre normele prevăzute în anexa III.
- (9) Motivele care au determinat până acum Comunitatea să adopte un regim de cote pentru producția de zahăr, izoglucoză și sirop de inulină sunt în continuare valabile. Cu toate



acestea, regimul a fost adaptat pentru a lua în calcul evoluția recentă a producției, pentru a da Comunității instrumentele necesare în asigurarea, de o manieră corectă și eficientă, a plății integrale a costurilor de lichidare a surplusurilor rezultate din raportul între producția comunitară și consum chiar de către producători și în respectarea obligațiilor asumate de către Comunitate în temeiul acordurilor încheiate ca urmare a negocierilor comerciale multilaterale desfășurate în cadrul rundei Uruguay, denumite în continuare „GATT”, aprobate prin Decizia 94/800/CE<sup>4</sup>.

- (10) Acordul privind agricultura, încheiat în baza acordurilor GATT (denumit în continuare „Acordul”), prevede în special reducerea treptată a nivelului subvențiilor acordate de către Comunitate pentru exportul produselor agricole, și în special pentru zahărul garantat prin cotele de producție. Acordul prevede reducerea ajutoarelor la export, de-a lungul unei perioade de tranziție, în ceea ce privește atât cantitățile, cât și nivelul subvențiilor în cauză. Ca un prim pas în ajustarea garanțiilor, diferențele înregistrate pentru un anumit an de comercializare între cantitățile exportabile de care dispune Comunitatea și cele prevăzute în Acord trebuie împărțite între zahăr, izoglucoză și sirop de inulină, conform procentajului pe care îl reprezintă cota fiecărui produs în cadrul cotei totale fixate pentru cele trei produse și pentru Comunitate. Totuși, acest regim se aplică doar pe o perioadă limitată și este considerat intermediar. Având în vedere, în special, perspectivele financiare și regulile de disciplină bugetară adoptate de către Consiliul European la Berlin, în martie 1999, și necesitatea de a lua în calcul evoluția negocierilor din cadrul OMC, regimul de cote ar trebui menținut și în anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006.
- (11) Organizarea comună a piețelor din sectorul zahărului are la bază, pe de o parte, principiul că producătorii ar trebui să își asume responsabilitatea financiară deplină pentru pierderile survenite în fiecare an de comercializare ca urmare a lichidării surplusurilor existente în producția comunitară în cadrul regimului de cote față de consumul intern al Comunității și, pe de altă parte, un regim de garanții ale prețurilor de lichidare, care se diferențiază conform cotelor de producție atribuite fiecărei întreprinderi. În sectorul zahărului, cotele de producție se acordă fiecărei întreprinderi pe baza principiului producției reale a acesteia pe parcursul unei anumite perioade de referință.
- (12) Deoarece angajamentele de a reduce subvențiile pentru export au fost îndeplinite în timpul perioadei de tranziție, cantitățile de bază de zahăr și izoglucoză și cotele de sirop de inulină trebuie fixate, cu posibilitatea ca garanțiile specifice să fie adaptate, după cum este necesar, pentru a permite Comunității să își respecte angajamentele asumate în cadrul Acordului, având în vedere, de asemenea, factorii fundamentali care afectează situația sectorului zahărului. Este de dorit ca sistemul de autofinanțare prin cotizații la producție și prin regimul cotelor de producție să fie menținut.
- (13) În acest fel, principiul răspunderii financiare va fi în continuare garantat prin contribuțiile producătorilor realizate prin plata unei cotizații la producția de bază, valabilă pentru toată producția de zahăr A și B, dar care se limitează la 2% din prețul de intervenție pentru zahărul alb, și o cotizație B pentru producția de zahăr B, care nu poate fi mai mare de 37,5% din același preț de intervenție pentru zahăr alb. În anumite condiții, producătorii de izoglucoză și sirop de inulină plătesc, de asemenea, o parte din aceste contribuții. Fixarea unor limite superioare pentru cotizațiile la producție, în maniera descrisă mai sus, nu permite autofinanțarea sectorului în fiecare an de comercializare. În aceste cazuri, ar trebui să se perceapă o cotizație suplimentară.

---

<sup>4</sup> JO L 336, 23.12.1994, p. 1.

- (14) Pentru asigurarea unui tratament egal, cotizația suplimentară se calculează pentru fiecare întreprindere, pe baza contribuției acesteia la venitul obținut din cotizațiile la producție pe anul de comercializare în cauză. Prin urmare, ar trebui stabilit un coeficient, pentru întreaga Comunitate, care să reprezinte, pentru anul de comercializare respectiv, raportul dintre pierderile totale înregistrate și veniturile totale obținute din cotizațiile la producție vizate. Este necesar să se adopte dispoziții care să prevadă condițiile conform cărora vânzătorii de sfeclă de zahăr și de trestie de zahăr urmează să contribuie la eliminarea pierderilor neacoperite pentru anul de comercializare în cauză.
- (15) În orice an de comercializare dat, nivelurile de consum, producție, import, stocare și reportare, precum și pierderile medii care ar putea fi suportate în cadrul regimului de autofinanțare, pot fi în așa fel încât cotele de producție atribuite fiecărei întreprinderi din sectorul zahărului pot determina un volum de export mai mare decât cel stabilit în acord. Prin urmare, garanțiile ce derivă din cote ar trebui adaptate în fiecare an de comercializare, astfel încât să permită Comunității să-și respecte angajamentele asumate.
- (16) Repartizarea între zahăr, izoglucoză și siropul de inulină trebuie continuată printr-o repartizare pe state membre, pentru a se lua în calcul garanțiile ce rezultă din regimul de cote atribuite întreprinderilor producătoare din fiecare stat membru, astfel încât garanțiile să poată fi adaptate de o manieră care să nu afecteze echilibrul existent al cotelor și al participării la cheltuieli. În acest scop, pentru fiecare stat membru ar trebui stabilit un coeficient de reducere pentru garanțiile A și B, pe baza contribuțiilor maxime corespunzătoare garanțiilor. Astfel, fiecărui stat membru în cauză îi revine obligația de a face repartizarea pe întreprinderi, luând în considerare garanțiile care rezultă pentru fiecare întreprindere din cota proprie.
- (17) Cotele A și B sunt alocate ca urmare a unei fuziuni sau a unei înstrăinări a mai multor întreprinderi, a înstrăinării de către o întreprindere a uneia dintre fabricile sale sau în cazul în care activitatea unei întreprinderi sau a uneia din fabricile sale încetează. Condițiile în care statele membre ajustează cotele întreprinderilor în cauză ar trebui stabilite astfel încât modificările cotelor întreprinderilor producătoare de zahăr să nu afecteze interesele producătorilor de sfeclă de zahăr sau ale producătorilor de trestie de zahăr în cauză.
- (18) Dată fiind nevoia de a permite adaptarea structurală, la un anumit grad, a industriei prelucrătoare și a culturii de sfeclă de zahăr și de trestie de zahăr, în perioada în care se vor aplica aceste cote, statelor membre trebuie să li se permită să modifice cotele întreprinderilor cu maximum 10%. Cu toate acestea, având în vedere situația specială a sectorului zahărului din Spania, Italia și departamentele franceze de peste mări, această limită nu ar trebui aplicată în regiunile respective, atât timp cât planurile de restructurare sunt puse în aplicare.
- (19) Întrucât cotele de producție atribuite întreprinderilor constituie un mijloc de a garanta producătorilor prețurile din Comunitate, precum și debușuri pentru producția lor, în momentul transferului cotelor în interiorul regiunilor producătoare, trebuie să se ia în considerare interesele tuturor părților implicate, în special ale producătorilor de sfeclă de zahăr și de trestie de zahăr.

- (20) Pentru extinderea debușeelor pentru zahăr și izoglucoză de pe piața internă a Comunității, ar trebui, de asemenea, să fie posibil ca tot zahărul și toată izoglucoza destinate producerii de produse nealimentare în cadrul Comunității să fie scoase din producție, conform regimului de cote și în condiții care urmează a fi stabilite.
- (21) Pentru crearea unei piețe comunitare a zahărului, ca și a uneia a izoglucozei și siropului de inulină, este necesară stabilirea unui regim comun de schimburi comerciale la frontierele externe ale Comunității. Un regim de schimburi comerciale cu drepturi de import și restituiri la export poate stabiliza piața comunitară, evitându-se în special ca fluctuațiile de preț de pe piața mondială să afecteze prețurile acestor produse practicate în Comunitate. De aceea, pentru a acoperi diferențele dintre prețurile de pe piața zahărului din cadrul și din afara Comunității atunci când prețurile de pe piața mondială sunt mai mici decât prețurile comunitare, precum și pentru a se asigura un anumit grad de protecție pentru industria comunitară prelucrătoare de izoglucoză și sirop de inulină, este necesar să se perceapă drepturi de import din terțe țări și să se acorde restituiri la exportul către aceste țări.
- (22) Pentru a asigura buna funcționare a acestui regim de schimburi comerciale, trebuie să fie posibilă reglementarea sau, atunci când situația de pe piață o cere, interzicerea aplicării regimului de perfecționare activă.
- (23) În cazul în care un deficit pe piața mondială duce la stabilirea unor prețuri mai mari pe piața mondială decât în Comunitate sau în cazul în care întreaga Comunitate sau unele zone din Comunitate nu pot realiza o aprovizionare normală, trebuie să se adopte prevederi corespunzătoare pentru a se evita o situație în care surplusurile regionale sunt exportate către terțe țări în timp ce o creștere anormală a prețurilor în Comunitate face imposibilă continuarea aprovizionării consumatorilor la prețuri rezonabile.
- (24) Autoritățile competente trebuie să aibă capacitatea de a monitoriza constant schimbările din comerțul cu terțe țări, astfel încât să poată evalua tendințele acestuia și să poată aplica, eventual, unele dintre măsurile stabilite în prezentul Regulament care se dovedesc a fi necesare. În acest scop, ar trebui să existe un sistem de licențe de import și export, care să fie emise doar după depunerea unei garanții care să asigure că operațiunea pentru care s-a depus o cerere de licență se realizează într-adevăr.
- (25) Regimul taxelor vamale face posibilă renunțarea la toate celelalte forme de protecție la frontierele externe ale Comunității. Cu toate acestea, în situații excepționale, sistemul de prețuri și taxe vamale poate să nu funcționeze. Pentru a nu lăsa piața Comunității neprotejată în cazul perturbărilor care pot apărea în astfel de cazuri, Comunitatea ar trebui să fie capabilă să ia fără întârziere toate măsurile necesare care trebuie să fie în concordanță cu obligațiile Comunității din cadrul Acordurilor GATT. Mai mult, pentru a se contracara problemele de aprovizionare a pieței Comunității, ar trebui să fie posibilă suspendarea aplicării taxelor vamale la anumite produse din sectorul zahărului.
- (26) Comunitatea a făcut o analiză generală a industriei sale de rafinare. Această analiză a arătat că, dacă se dorește un flux mai constant și mai regulat în aprovizionarea tuturor rafinărilor de zahăr în întreaga Comunitate, este nevoie de o estimare clară a necesităților tradiționale maxime preconizate de zahăr brut destinat rafinării pentru obținerea de zahăr alb în fiecare stat membru în cauză, și anume în Finlanda, Franța, Portugalia și Regatul Unit, pe baza datelor de referință obiective și având în vedere cantitățile de zahăr destinate consumului, direct înregistrate în anul de comercializare

1994/1995. În acest scop, ar trebui introdus un regim preferențial special privind accesul pe piața comunitară, care să permită industriei de rafinare să importe, în condiții speciale, anumite cantități de zahăr brut din trestie de zahăr originar din țările ACP care sunt părți la Protocolul nr. 3 la anexa IV la acordul de asociere dintre Comunitatea Europeană și ACP, și din India și alte state, în temeiul unor acorduri cu acele state. Aceste cantități sunt calculate în limitele necesarului tradițional maxim preconizat menționat mai sus, pe baza unor bilanțuri previzionale ale stocurilor în momentul în care a fost rafinat tot zahărul brut din trestie și sfeclă de origine comunitară și zahărul brut preferențial și zahărul brut originar din țări care beneficiază de contingente tarifare în cadrul unor concesiuni comerciale acordate de către Comunitate. Pentru a contrabalansa angajamentele Comunității de a reduce subvențiile la export, este necesară reducerea cantităților importate pentru a acoperi necesitățile tradiționale ale industriei de rafinare.

- (27) În temeiul art. 1 din Protocolul menționat și al art. 1 din Acordul privind zahărul din trestie încheiat între Comunitatea Economică Europeană și Republica India, acest regim de import preferențial trebuie pus în aplicare în cadrul organizării comune a pieței zahărului.
- (28) Este necesară crearea de mijloace care să asigure rafinarea în cele mai echitabile condiții de concurență a zahărului brut din trestie importat în baza regimurilor preferențiale menționate.
- (29) Rafinarea zahărului este o activitate importantă atât la nivel mondial cât și la cel comunitar, în special în rafinările care transformă zahărul brut în zahăr alb. Din punct de vedere tehnic, prin rafinare trestia de zahăr se transformă în produse de înaltă calitate care pot satisface cerințele pieței. Mai mult, aceste rafinării sunt amplasate în zone cu un consum mare. Industria comunitară de rafinare portuară este, deci, o completare valoroasă a industriei de prelucrare a sfeclei de zahăr, mai ales în Finlanda, Portugalia continentală, Regatul Unit al Marii Britanii și în partea sudică și vestică a Franței.
- (30) Din analiza aprovizionării rafinărilor portuare din întreaga Comunitate reiese că trebuie acordat un acces prioritar special zahărului brut din trestie de zahăr din țările ACP care sunt părți la Protocolul nr. 3 și din India, în baza acordurilor speciale negociate între Comunitate și țările menționate în Protocolul nr. 3 și/sau alte țări și pe baza unei estimări a necesarului comunitar, din momentul în care a fost rafinat tot zahărul brut din sfeclă și trestie disponibil în Comunitate, zahărul brut preferențial și zahărul brut originar din țări care beneficiază de contingente tarifare în baza concesiunilor de comercializare acordate de către Comunitate.
- (31) Până în anul de comercializare 2000/2001, industria de rafinare a primit ajutor comunitar de adaptare, pentru rafinarea zahărului brut preferențial din trestie și a zahărului brut din trestie și sfeclă recoltat în Comunitate. Ținând cont de experiența anterioară, acest ajutor ar trebui să fie în continuare acordat și ar trebui adoptate dispoziții de adaptare a acestuia, pentru a se lua în considerare tendințele economice din sectorul zahărului, în special marjele pentru prelucrare și rafinare.
- (32) Unele măsuri tranzitorii se pot dovedi necesare și această nevoie poate să existe la fiecare trecere de la un an de comercializare la altul sau în timpul unui singur an de comercializare. De aceea, adoptarea măsurilor adecvate ar trebui să fie posibilă.

- (33) Pentru a facilita punerea în aplicare a prezentului regulament, este necesară o procedură pentru cooperarea strânsă între statele membre și Comisie în cadrul Comitetului de gestionare a zahărului.
- (34) Datorită specificității sale și dimensiunilor exploatațiilor agricole, industria sfeclii de zahăr din sudul Italiei se confruntă cu dificultăți constante. Cultivarea sfeclii în această zonă, este esențială pentru regenerarea solurilor bogate în argilă și evitarea reîntoarcerii la monocultură; ar trebui, deci, să i se permită Italiei să acorde regiunilor sudice un ajutor național pentru următorii cinci ani de comercializare, cu aceeași valoare și în aceleași condiții ca și pentru anul de comercializare 2000/2001. Producția de trestie de zahăr din Spania se confruntă cu probleme specifice în menținerea la același nivel cu alte culturi; pentru a permite menținerea acestei culturi, ar trebui să i se permită Spaniei să acorde un ajutor național pentru producția de trestie de zahăr pentru următorii cinci ani de comercializare, cu aceeași valoare și în aceleași condiții ca și pentru anul de comercializare 2000/2001. Producția de sfeclă de zahăr din Portugalia, fiind o industrie nouă, se confruntă cu dificultăți constante; având în vedere aceste dificultăți, cultivatorii de sfeclă de zahăr trebuie încurajați să mărească producția; Portugalia ar trebui, deci, să fie autorizată să acorde ajutor național pentru producția de sfeclă de zahăr pentru următorii cinci ani de comercializare cu aceeași valoare și în aceleași condiții ca și pentru anul de comercializare 2000/2001. Condițiile climatice din Finlanda fac foarte dificilă cultivarea sfeclii de zahăr, ceea ce duce la apariția unor fluctuații importante ale producției; în consecință, Finlanda ar trebui autorizată să acorde sume forfetare pentru rambursarea cheltuielilor de depozitare a zahărului C, păstrat din sezonul anterior și ar trebui stabilite norme specifice pentru astfel de sume.
- (35) Pentru a lua în considerare obiectivele legate de mediu, statele membre elaborează și pun în aplicare măsurile referitoare la mediu, pe care le consideră potrivite în legătură cu utilizarea terenurilor agricole pentru producerea bunurilor menționate în art. 1. În viitor, statele membre pot introduce măsuri care să sprijine producția conform criteriilor ecologice obiective și pot aminti producătorilor despre necesitatea de a respecta legislația în vigoare. Statele membre trebuie să înainteze un raport privind impactul măsurilor ecologice naționale asupra producției agricole din sectorul zahărului.
- (36) În temeiul art. 2 din Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 1258/1999 din 17 mai 1999 privind finanțarea politicii agricole comune<sup>5</sup>, cheltuielile efectuate de către statele membre pentru respectarea obligațiilor ce decurg din aplicarea prezentului regulament urmează a fi suportate de către Comunitate.
- (37) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia Consiliului 1999/468/CE din 28 iunie 1999 de stabilire a modalităților de exercitare a autorității conferite Comisiei<sup>6</sup>.
- (38) Regimul de ajutor instituit prin prezentul regulament înlocuiește regimul prevăzut în Regulamentul Consiliului (CE) nr. 2038/1999 din 13 septembrie 1999 privind organizarea comună a piețelor din sectorul zahărului<sup>7</sup>, care trebuie abrogat împreună cu Regulamentele (CEE) nr. 206/68<sup>8</sup>, (CEE) nr. 431/68<sup>9</sup>, (CEE) nr. 447/68<sup>10</sup>, (CEE) nr.

---

<sup>5</sup> JO L 160, 26.06.1999, p. 103.

<sup>6</sup> JO L 184, 17.07.1999, p. 23.

<sup>7</sup> JO L 252, 25.09.1999, p. 1.

<sup>8</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 206/68 din 20 februarie 1968 de stabilire a dispozițiilor generale pentru contracte și acorduri sectoriale privind achiziționarea de sfeclă (JO L 47, 23.02.1968, p. 1).

2049/69<sup>11</sup>, (CEE) nr. 793/72<sup>12</sup>, (CEE) nr. 741/75<sup>13</sup>, (CEE) nr. 1358/77<sup>14</sup>, (CEE) nr. 1789/81<sup>15</sup>, (CEE) nr. 193/82<sup>16</sup>, (CEE) nr. 1010/86<sup>17</sup>, și (CEE) nr. 2225/86<sup>18</sup> de stabilire a normelor de aplicare a acestuia.

- (39) Regulamentul (CE) nr. 2038/1999 prevedea un sistem de compensații pentru cheltuielile de depozitare. Deoarece regimul instituit prin prezentul regulament nu prevede un asemenea sistem, ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii care să faciliteze trecerea de la sistemul vechi la cel nou. În acest scop, ar trebui, în primul rând, ca soldul vechiului sistem de compensații pentru cheltuielile de depozitare să fie debitat, dacă este negativ, sau creditat, dacă este pozitiv, de către sistem, pentru a finanța lichidarea surplusului la producția comunitară din sectorul zahărului, și, în al doilea rând, data lichidării în vederea achitării taxei de depozitare pentru zahărul depozitat la data intrării în vigoare a prezentului regulament ar trebui considerată a fi ultima zi a anului de comercializare 2000/2001.
- (40) Ar trebui să fie posibilă adoptarea de norme tranzitorii pentru facilitarea trecerii de la regimul prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 2038/1999 la noul regim instituit prin prezentul regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### *Articolul 1*

#### **Domeniul de aplicare și definiții**

(1) Organizarea comună a piețelor din sectorul zahărului stabilită prin prezentul regulament acoperă următoarele produse:

Cod NC	Descriere
(a)   1701	Zahăr din trestie sau sfeclă și zaharoză chimic pură, în stare solidă

<sup>9</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 431/68 din 9 aprilie 1968 de determinare a calității standard pentru zahărul brut și a punctelor de trecere a frontierei comunitare pentru calcularea prețurilor CIF la zahăr (JO L 89, 10.04.1968, p. 3).

<sup>10</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 447/68 din 9 aprilie 1968 de stabilire a normelor generale privind intervențiile de achiziționare în sectorul zahărului (JO L 91, 12.04.1968, p. 5). Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1359/77 (JO L 156, 25.06.1977, p. 7).

<sup>11</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 2049/69 din 17 octombrie 1969 de stabilire a normelor generale privind denaturarea zahărului în vederea utilizării sale în hrana animalelor (JO L 263, 21.10.1969, p. 1).

<sup>12</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 793/72 din 17 aprilie 1972 de stabilire a calității standard pentru zahărul alb (JO L 94, 21.04.1972, p. 1).

<sup>13</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 741/75 din 18 martie 1975 de stabilire a normelor speciale pentru achiziționarea sfeclei de zahăr (JO L 74, 22.03.1975, p. 2).

<sup>14</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 1358/77 din 20 iunie 1977 de stabilire a normelor pentru compensarea costurilor de depozitare pentru zahăr și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 750/68 (JO L 156, 25.06.1977, p. 4).

<sup>15</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 1789/81 din 30 iunie 1981 de stabilire a normelor generale privind regimul stocurilor minime în sectorul zahărului (JO L 177, 01.07.1981, p. 39). Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 725/97 (JO L 108, 25.04.1997, p. 13).

<sup>16</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 193/82 din 26 ianuarie 1982 de stabilire a normelor generale privind transferul cotelor în sectorul zahărului (JO L 21, 29.01.1982, p. 3).

<sup>17</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 1010/86 din 25 martie 1986 de stabilire a normelor generale privind restituirile la producție pentru anumite produse din sectorul zahărului folosite în industria chimică (JO L 94, 09.04.1986, p. 9).

<sup>18</sup> Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 2225/86 din 15 iulie 1986 de adoptare a măsurilor pentru comercializarea zahărului produs în departamentele franceze de peste mări și pentru egalizarea condițiilor de preț în raport cu zahărul brut preferențial (JO L 194, 17.07.1986, p. 7).

(b)	1212 91 1212 92 00	Sfeclă de zahăr Trestie de zahăr
(c)	1703	Melase rezultate din extragerea sau rafinarea zahărului
(d)	1702 20 1702 60 95 1702 90 99 1702 90 60 1702 90 71 2106 90 59	Zahăr și sirop de arțar Alte zaharuri în stare solidă și siropuri de zahăr, fără adaos de substanțe aromatizante sau coloranți, cu excepția lactozei, glucozei, maltodextrinei și izoglucozei, Miere artificială, amestecată sau neamestecată cu miere naturală Zaharuri și melase caramelizate care conțin în stare uscată 50 % sau mai mult din greutate zaharoză Siropuri de zahăr aromatizate sau colorate, cu excepția siropurilor de izoglucoză, lactoză, glucoză și maltodextrină
(e)	2303 20	Pulpă de sfeclă de zahăr, resturi rezultate din prelucrarea trestiei de zahăr și alte deșeuri rezultate de la fabricarea zahărului
(f)	1702 30 10 1702 40 10 1702 60 10 1702 90 30	Izoglucoză
(g)	2106 90 30	Siropuri de izoglucoză aromatizate sau cu adaos de coloranți
(h)	1702 60 80 1702 90 80	Sirop de inulină

(2) În sensul prezentului regulament:

- (a) „zahăr alb” înseamnă zaharuri, nearomatizate și fără adaos de coloranți, fără alți aditivi, care conțin în stare uscată cel puțin 99,5% din greutate zaharoză, determinată prin metoda polarimetrică;
- (b) „zahăr brut” înseamnă zaharuri, nearomatizate și fără adaos de coloranți, fără alți aditivi, care conțin în stare uscată mai puțin de 99,5% din greutate zaharoză, determinată prin metoda polarimetrică;
- (c) „izoglucoză” înseamnă produsul obținut din glucoză sau polimerii acesteia, care conține în stare uscată cel puțin 10% din greutate fructoză;
- (d) „sirop de inulină” înseamnă produsul direct al hidrolizei inulinei sau oligofructozei, care conține în stare uscată cel puțin 10% fructoză liberă sau sub formă de zaharoză;
- (e) „zahăr A” și „izoglucoză A” înseamnă orice cantitate din producția de zahăr sau izoglucoză din timpul unui anumit an de comercializare, care nu depășește cota A acordată întreprinderii vizate;
- (f) „zahăr B” și „izoglucoză B” înseamnă orice cantitate din producția de zahăr sau izoglucoză din timpul unui anumit an de comercializare, care depășește cota A, dar nu depășește suma cotelor A și B acordate întreprinderii vizate;
- (g) „zahăr C” și „izoglucoză C” înseamnă orice cantitate din producția de zahăr sau izoglucoză din timpul unui anumit an de comercializare, care depășește suma cotelor A și B acordate întreprinderii vizate, fie aparține unei întreprinderi căreia nu i s-a atribuit nici o cotă;
- (h) „sfeclă A” înseamnă toată sfecla prelucrată în vederea obținerii de zahăr A;

- (i) „sfeclă B” înseamnă toată sfecla prelucrată în vederea obținerii de zahăr B;
- (j) „sirop de inulină A” înseamnă orice cantitate din producția de sirop de inulină, exprimată ca echivalent de zahăr/izoglucoză din timpul unui anumit an de comercializare, care nu depășește cota A acordată întreprinderii vizate;
- (k) „sirop de inulină B” înseamnă orice cantitate din producția de sirop de inulină, exprimată ca echivalent de zahăr/izoglucoză din timpul unui anumit an de comercializare, care depășește cota A, dar nu depășește suma cotelor A și B acordate întreprinderii vizate;
- (l) „sirop de inulină C” înseamnă orice cantitate din producția de sirop de inulină, exprimată ca echivalent de zahăr/izoglucoză din timpul unui anumit an de comercializare, care fie depășește suma cotelor A și B ale întreprinderii vizate, fie aparține unei întreprinderi căreia nu i s-a atribuit nici o cotă;
- (m) pentru toate produsele menționate în alin. (1), „an de comercializare” înseamnă perioada care începe la 1 iulie și se încheie la 30 iunie a anului următor.

## **TITLUL I**

### **PIAȚA INTERNĂ**

#### **CAPITOLUL 1**

#### **Regimul prețurilor**

##### *Articolul 2*

(1) Pentru anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006, pentru zahărul alb:

(a) prețul de intervenție este de 63,19 EUR/100 kg,

(b) pentru zonele cu deficit, se stabilește anual un preț de intervenție derivat.

(2) Pentru anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006, prețul de intervenție pentru zahărul brut este de 52,37 EUR/100 kg.

În cazurile în care este necesar să se comercializeze zahăr brut produs într-o zonă deficitară, se poate fixa un preț de intervenție derivat pentru acest tip de zahăr.

(3) Prețurile de intervenție menționate în alin. (1) și (2) se aplică zahărului neambalat, franco fabrică, încărcat într-un mijloc de transport ales de cumpărător.

Aceste prețuri se aplică zahărului rafinat și celui brut de calitatea standard stabilită în anexa I.

(4) În conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2), Comisia stabilește prețuri de intervenție derivate pentru zahărul alb în fiecare an, iar pentru zahărul brut ori de câte ori este necesar.

Prețurile de intervenție derivate trebuie stabilite luându-se în considerare și cheltuielile pentru transportul zahărului din zonele cu surplus în zonele cu deficit.



Comisia poate modifica anexa I după aceeași procedură.

### *Articolul 3*

(1) Pentru anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006, prețul de bază pentru sfecla de zahăr de calitate standard este de 47,67 EUR pentru fiecare tona livrată la centrele de colectare.

Calitatea standard pentru sfecla de zahăr este cea stabilită în anexa II.

(2) Comisia poate modifica anexa II după procedura menționată în art. 42 alin. (2).

### *Articolul 4*

(1) Pentru anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006:

(a) prețul minim pentru sfecla de zahăr A este de 46,72 EUR pe tonă;

(b) sub rezerva aplicării dispozițiilor prevăzute în art. 15 alin. (5), prețul minim pentru sfecla B este de 32,42 EUR pe tonă.

(2) În ceea ce privește zonele pentru care s-a stabilit un preț de intervenție derivat pentru zahărul alb, prețul minim pentru sfecla de zahăr A și sfecla de zahăr B se majorează cu o valoare egală cu diferența dintre prețul de intervenție derivat, valabil pentru zona în cauză, și prețul de intervenție, valoare ajustată cu coeficientul 1,30.

### *Articolul 5*

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în art. 21 și prevederilor adoptate conform art. 14, producătorii de zahăr care cumpără sfeclă de zahăr:

(a) adecvată prelucrării în vederea obținerii zahărului,

și

(b) destinată prelucrării în vederea obținerii zahărului,

au obligația de a plăti cel puțin un preț minim, ajustat prin majorări sau scăderi care să reflecte diferențele de calitate raportate la calitatea standard.

(2) Prețul minim menționat în alin. (1) trebuie să corespundă:

(a) în zonele fără deficit, cu:

— prețul minim pentru sfecla de zahăr A, în cazul sfeclei de zahăr destinate prelucrării în vederea obținerii de zahăr A,

— prețul minim pentru sfecla B, în cazul sfeclei de zahăr destinate prelucrării în vederea obținerii de zahăr B;

(b) în zonele cu deficit, cu:

- prețul minim pentru sfecla de zahăr A, ajustat în conformitate cu art. 4 alin. (2), pentru sfecla destinată prelucrării în vederea obținerii de zahăr A,
- prețul minim pentru sfecla de zahăr B, ajustat în conformitate cu art. 4 alin. (2), pentru sfecla destinată prelucrării în vederea obținerii de zahăr B.

(3) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, precum și majorările și reducerile de preț se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 6*

(1) Acordurile sectoriale și contractele încheiate între cumpărătorii și vânzătorii de sfeclă de zahăr trebuie să fie în conformitate cu dispozițiile-cadru stabilite în anexa III la prezentul regulament, în special în ceea ce privește condițiile de cumpărare, livrare, preluare și plată a sfecelei de zahăr.

(2) Condițiile de cumpărare a trestiei de zahăr sunt prevăzute în acordurile sectoriale, încheiate între cultivatorii de trestie de zahăr comunitari și producătorii de zahăr comunitari.

Condițiile de cumpărare a materiei prime de origine agricolă în vederea producerii siropului de inulină sunt reglementate prin acordurile sectoriale dintre cultivatorii comunitari ai acelor materii prime și producătorii de sirop de inulină.

(3) În cazul în care acest lucru este necesar, modalitățile de aplicare a alin. (1) și (2) se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

(4) În lipsa unor acorduri sectoriale, statele membre în cauză pot lua măsurile necesare, în baza prezentului regulament, pentru protecția intereselor părților interesate.

Statele membre informează fără întârziere Comisia asupra măsurilor luate în temeiul primului paragraf.

#### *Articolul 7*

(1) În cursul întregului an de comercializare și conform condițiilor ce urmează a fi stabilite în conformitate cu dispozițiile prevăzute în alin. (5) și (6), organismul de intervenție desemnat de fiecare stat membru producător de zahăr are obligația de a cumpăra orice cantitate de zahăr alb și brut produs, care nu depășește cota alocată aceluși stat, zahăr care este produs din sfeclă sau trestie recoltată în Comunitate, cu condiția ca un contract de depozit să fi fost încheiat pentru zahărul respectiv în prealabil, între ofertant și organismul de intervenție respectiv.

Organismele de intervenție cumpără la prețul de intervenție sau la prețul de intervenție derivat, după caz, valabil pentru zona în care se află zahărul în momentul cumpărării. În cazul în care calitatea zahărului diferă de calitatea standard pentru care a fost stabilit prețul de intervenție, acest preț se majorează sau se reduce corespunzător.

(2) Se poate decide să se acorde prime pentru zahărul care este în una din situațiile menționate în art. 23 alin. (2) din Tratat și nu mai este adecvat consumului uman.

(3) Se decide să se acorde restituiri la producție pentru produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a) și (f) și siropurilor menționate în art. 1 alin. (1) lit. (d) și fructozei chimic pure (levuloză) de la poziția tarifară 1702 50 00 ca produse intermediare, în cazul în care acestea corespund uneia dintre situațiile menționate în art. 23 alin. (2) din Tratat și sunt folosite la fabricarea anumitor produse din industria chimică.

Restituirile se calculează având în vedere, în special, costurile ce rezultă din utilizarea zahărului importat și pe care industria chimică le-ar suporta în cazul aprovizionării de pe piața mondială.

(4) Se acordă ajutoare comunitare forfetare pentru comercializarea, în partea europeană a Comunității, a zahărului produs în departamentele franceze de peste mări. Acest ajutor se aplică la:

- rafinarea în rafinării din regiunile europene ale Comunității a zahărului produs în aceste departamente, în special în funcție de randamentul acestora;
- transportul zahărului produs în departamentele franceze de peste mări în regiunile europene ale Comunității și, acolo unde este cazul, depozitarea zahărului în aceste departamente;

Sumele forfetare pentru cheltuielile de transport din fiecare departament în regiunile europene ale Comunității includ în special:

- o sumă forfetară ce reprezintă cheltuielile de transport de la fabrică până la FOB;
- o sumă forfetară ce reprezintă cheltuielile de navlu de la FOB la CIF în porturile europene ale Comunității și costurile de asigurare aferente.

În măsura necesară aprovizionării rafinăriilor de zahăr, se poate prevedea ca zahărul brut produs din sfeclă recoltată în Comunitate să beneficieze de aceleași măsuri ca și cele menționate în primul paragraf.

În sensul prezentului articol, „rafinărie” înseamnă o unitate de producție a cărei unică activitate constă în rafinarea zahărului brut sau a siropurilor produse anterior stadiului de cristalizare.

(5) Se adoptă, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2), modalitățile de aplicare a prezentului articol, vizând în special:

- cerințele minime de calitate și cantitate necesare pentru intervenție,
- majorările și reducerile de prețuri aplicabile intervenției,
- procedurile și cerințele pentru preluarea de către organismele de intervenție,
- condițiile pentru acordarea de prime și valorile acestor prime,
- condițiile de acordare a restituirilor la producție și valorile acestora,

- posibilitatea, dacă este necesar, de a limita acordarea de restituiri la producție pentru levuloză la o cantitate globală din acest produs care urmează să fie stabilită pentru întreaga Comunitate,
- posibilitatea acordării de restituiri la producție pentru produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (h),
- măsurile menționate în alin. (4).

#### *Articolul 8*

În cazul aplicării art. 31 în vederea asigurării rezervelor întregii Comunități sau a uneia dintre regiunile sale, Comisia adoptă măsuri de intervenție speciale, conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2).

Astfel de măsuri nu pot avea ca rezultat, pentru producătorii de zahăr, obligația de a vinde zahăr organismelor de intervenție.

#### *Articolul 9*

(1) Organismele de intervenție nu pot vinde zahăr decât la un preț mai mare decât prețul de intervenție.

Se poate decide totuși ca organismele de intervenție să poată vinde zahăr la un preț egal sau mai mic decât cel de intervenție, dacă zahărul este destinat:

- utilizării ca hrană pentru animale, sau
- pentru export, fie în aceeași stare, fie după prelucrarea în produsele enumerate în anexa I la Tratat, sau în mărfurile enumerate în anexa V la prezentul regulament.

(2) Totuși, prin derogare de la dispozițiile prevăzute în alin. (1), se poate decide ca organismele de intervenție să pună zahărul brut pe care îl dețin pentru consumul uman pe piața internă a Comunității la dispoziția organizațiilor de caritate – recunoscute de statele membre în cauză sau de către Comisie în cazul în care un stat membru nu recunoaște asemenea organizații – la un preț mai mic decât cel de intervenție, sau gratuit, pentru a fi distribuit gratuit în cadrul unor operațiuni individuale de ajutor de urgență.

(3) Modalitățile de aplicare a prezentului articol și deciziile de punere la dispoziție prevăzute în alin. (2) se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

## CAPITOLUL 2

### REGIMUL COTELOR

#### *Articolul 10*

(1) Capitolul 2 se aplică anilor de comercializare 2001/2002 – 2005/2006.

(2) Cantitățile de bază pentru producția A și B de zahăr, izoglucoză și sirop de inulină sunt cele fixate în art. 11 alin. (2).

(3) Garanțiile de lichidare a zahărului, izoglucozei și a siropului de inulină, a căror producție nu depășește cotele, pot fi reduse, pentru unul sau mai mulți ani de comercializare, în vederea respectării angajamentelor Comunității, în baza acordului agricol încheiat conform art. 300 alin. (2) din Tratat.

(4) În vederea aplicării alin. (3), cantitatea garantată în cadrul cotelor este fixată înainte de 1 octombrie pentru fiecare an de comercializare, pe baza previziunilor privind producția, importurile, consumul, depozitarea, reportările, soldul exportabil și pierderile medii care ar putea fi suportate prin sistemul de autofinanțare, în sensul art. 15 alin. (1) lit. (d). Dacă aceste previziuni arată că soldul exportabil pentru anul de comercializare în cauză este mai mare decât cantitatea maximă stabilită în acord, atunci diferența dintre acestea se scade din cantitatea garantată, conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2). Această diferență este împărțită între zahăr, izoglucoză și siropul de inulină conform procentajului reprezentat de suma cotelor A și B ale fiecărui produs pentru întreaga Comunitate. Aceasta se repartizează apoi pe stat membru și pe produs, prin aplicarea coeficientului corespunzător fixat în tabelul de mai jos:

Regiunile	1		2		3	
	Coeficientul aplicabil zahărului exprimat ca zahăr alb		Coeficientul aplicabil izoglucozei, în substanță uscată		Coeficientul aplicabil siropului de inulină ca echivalent de zahăr/izoglucoză	
	Zahăr A	Zahăr B	Izoglucoză A	Izoglucoză B	Sirop de inulină A	Sirop de inulină B
UEBL <sup>(1)</sup>	0,046201	0,009920	0,225547	0,062024	0,556265	0,130955
Danemarca	0,027206	0,008015	-	-	-	-
Germania	0,224812	0,069174	0,104246	0,024551	-	-
Grecia	0,012352	0,001235	0,037978	0,008944	-	-
Spania	0,026459	0,001102	0,166138	0,017721	-	-
Franța (metropolitană) <sup>2</sup>	0,213231	0,063239	0,061081	0,015898	0,058922	0,013847
Departamentele franceze de peste mări <sup>2</sup>	0,019298	0,002063	-	-	-	-
Irlanda	0,007752	0,000775	-	-	-	-
Italia	0,082491	0,015514	0,059803	0,014083	-	-
Olanda	0,053393	0,014083	0,026804	0,006313	0,194365	0,045646
Portugalia (continentală)	0,002323	0,000232	0,029213	0,006880	-	-
Portugalia (Regiunile autonome ale Insulelor Azore)	0,000387	0,000039	-	-	-	-
Regatul Unit	0,044297	0,004430	0,084713	0,022596	-	-
Austria	0,022673	0,005292	-	-	-	-
Suedia	0,014327	0,001433	-	-	-	-
Finlanda	0,005683	0,000568	0,023151	0,002316	-	-

(1) Uniunea Economică Belgia-Luxemburg.

(2) Conform art. 12 alin. (3) al doilea paragraf.

(5) Statul membru împarte apoi diferența care îi corespunde între întreprinderile producătoare înființate pe teritoriul său, pe baza raportului existent între cotele lor A și B pentru produsul în cauză și cantitatea de bază A și cantitatea de bază B a statului membru pentru acel produs.

Zahărul, izoglucoza și siropul de inulină produse în plus față de cantitatea garantată sunt tratate ca zahăr C, izoglucoză C și sirop de inulină C.

(6) Modalitățile de aplicare a prezentului articol și în special reducerea cantității garantate și, dacă este necesar, ajustarea acestei cantități în vederea stabilirii cantității garantate pentru următorul an de comercializare, se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

### Articolul 11

(1) Conform prevederilor prezentului capitol, statele membre alocă o cotă A și B pentru fiecare întreprindere producătoare de zahăr, pentru fiecare întreprindere producătoare de izoglucoză și pentru fiecare întreprindere producătoare de sirop de inulină înființate pe teritoriul său și pentru care s-au prevăzut o cotă A și o cotă B pe parcursul anului de comercializare 2000/2001.

(2) În vederea alocării cotelor A și B menționate în alin. (1), sunt stabilite următoarele cantități de bază:

#### 1. Cantități de bază A

Regiunile	Cantitatea de bază A pentru zahăr <sup>1</sup>	Cantitatea de bază A pentru izoglucoză <sup>2</sup>	Cantitatea de bază A pentru sirop de inulină <sup>3</sup>
Danemarca	325 000,0	-	-
Germania	2 612 913,3	28 643,3	-
Grecia	288 638,0	10 435,0	-
Spania	957 082,4	74 619,6	-
Franța (metropolitană)	2 506 487,4	15 747,1	19 847,1
Departamentele franceze de peste mări	463 872,0	-	-
Irlanda	181 145,2	-	-
Italia	1 310 903,9	16 432,1	-
Olanda	684 112,4	7 364,6	65 519,4
Austria	314 028,9	-	-
Portugalia (continentală)	63 380,2	8 027,0	-
Regiunile autonome ale Insulelor Azore	9 048,2	-	-
Finlanda	132 806,3	10 792,0	-
Suedia	334 784,2	-	-
Uniunea Economică Belgia-Luxemburg	674 905,5	56 150,6	174 218,6
Regatul Unit	1 035 115,4	21 502,0	-

(1) În tone de zahăr alb.

(2) În tone de substanță uscată

(3) În tone de substanță uscată, exprimate ca echivalent de zahăr/izoglucoză

## 2. Cantități de bază B

Regiunile	Cantitatea de bază B pentru zahăr <sup>1</sup>	Cantitatea de bază B pentru izoglucoză <sup>2</sup>	Cantitatea de bază B pentru sirop de inulină <sup>3</sup>
Danemarca	95 745,5	-	-
Germania	803 982,2	6 745,5	-
Grecia	28 863,8	2 457,5	-
Spania	39 878,5	7 959,4	-
Franța	752 259,5	4 098,6	4 674,2
Departamentele franceze de peste mări	46 372,5	-	-
Irlanda	18114,5	-	-
Italia	246 539,3	3 869,8	-
Olanda	180 447,1	1 734,5	15 430,5
Austria	73 297,5	-	-
Portugalia (continentală)	6 338,0	1 890,3	-
Regiunile autonome ale Insulelor Azore	904,8	-	-
Finlanda	13 280,4	1 079,7	-
Suedia	33 478,0	-	-
Uniunea Economică Belgia-Luxemburg	144 906,1	15 441,0	41 028,2
Regatul Unit	103 511,5	5 735,3	-

(1) În tone de zahăr alb.

(2) În tone de substanță uscată

(3) În tone de substanță uscată, exprimate ca echivalent de zahăr/izoglucoză

(3) Fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în art. 10 alin. (3), (4), (5) și (6) și art. 12, cotele A și B ale întreprinderilor producătoare de zahăr, ale întreprinderilor producătoare de izoglucoză și ale întreprinderilor producătoare de sirop de inulină sunt cele stabilite de către statul membru pentru anul de comercializare 2000/2001, anterior aplicării art. 26 alin. (5) din Regulamentul (CE) nr. 2038/1999, ajustate pe baza cantităților de bază stabilite în alin. (2), conform procedurii prevăzute în art. 10 alin. (5).

(4) Modalitățile de aplicare a prezentului articol se adoptă, dacă este necesar, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

### Articolul 12

(1) Statele membre pot transfera cotele A și B de la o întreprindere la alta conform dispozițiilor prezentului articol și luând în considerare interesele fiecărei părți interesate, îndeosebi ale producătorilor de sfeclă de zahăr și de trestie de zahăr.

Primul paragraf nu se aplică siropului de inulină.

(2) Statele membre pot reduce cotele A și B ale fiecărei întreprinderi producătoare de zahăr sau ale fiecărei întreprinderi producătoare de izoglucoză, care funcționează pe teritoriile lor cu

maximum 10% din cota A sau cota B, după cum este cazul, stabilite pentru fiecare întreprindere conform art. 11.

Limita de 10% menționată în primul paragraf nu se aplică în Italia, Spania și departamentele franceze de peste mări, în cazurile în care cotele sunt transferate în cadrul unor planuri de restructurare a sectoarelor sfeclei de zahăr, trestiei de zahăr și zahărului din regiunea în cauză și în măsura necesară pentru a permite realizarea acestor planuri. Planurile de restructurare și măsurile rezultate, care afectează cotele A și B sunt comunicate imediat Comisiei.

(3) Cantitățile din cotele A și B astfel retrase sunt alocate de către statele membre uneia sau mai multor întreprinderi cărora li s-a atribuit sau nu o cotă, situate în aceeași regiune, în sensul art. 11 alin. (2), ca și întreprinderile cărora le-au fost retrase aceste cantități.

Cu toate acestea, Franța poate reduce cotele A ale întreprinderilor înființate în departamentele sale de peste mări, fixate conform art. 11, cu maximum 30.000 de tone de zahăr alb, și poate realoca cantitățile astfel retrase uneia sau mai multor întreprinderi situate în Franța metropolitană. Cota A alocată fiecărei întreprinderi în cauză nu poate fi mai mică după reducere decât cantitatea medie de zahăr produsă de aceasta în limita cotei sale, conform înregistrărilor din fiecare din anii de comercializare 1977/1978, 1978/1979, 1979/1980.

(4) Anexa IV stabilește normele detaliate pentru ajustarea cotelor în cazul fuziunilor și transferurilor de întreprinderi.

(5) Modalitățile de aplicare a prezentului articol se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

### *Articolul 13*

(1) Pentru zahărul C care nu a fost reportat conform art. 14, izoglucoza C și siropul de inulină C nu pot fi comercializate pe piața internă a Comunității și trebuie exportate în aceeași stare înainte de 1 ianuarie care urmează după sfârșitul anului de comercializare.

Art. 7, 27 și 33 nu se aplică la zahărul C, izoglucoza C și siropul de inulină C.

(2) În mod excepțional, și în măsura necesară pentru garantarea rezervelor de zahăr ale Comunității, se poate decide aplicarea art. 33 și pentru zahărul C. În acest caz, se decide în același timp ca pentru întreaga cantitate de zahăr C în cauză să poată fi scos definitiv pe piața internă fără ca suma prevăzută în alin. (3) din prezentul articol să fie percepută.

(3) Modalitățile de aplicare a prezentului articol se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

Aceste norme prevăd în special perceperea unei taxe pentru zahărul C, izoglucoza C și siropul de inulină C, menționată în alin. (1), pentru care nu a fost furnizată nici o dovadă, până la o dată care urmează a fi stabilită, că a fost exportat în aceeași stare, la termenul stabilit.

### *Articolul 14*

(1) Fiecare întreprindere poate decide să reporteze întreaga cantitate sau o parte din zahărul pe care l-a produs depășind cota sa pentru următorul an de comercializare pentru a fi tratat ca făcând parte din producția anului respectiv. Această decizie este irevocabilă.



Fiecare întreprindere poate decide asupra reportării pe următorul an de comercializare, în contul anului respectiv, a producției sale, integrale sau parțiale, de zahăr A și zahăr B care a devenit zahăr C ca urmare a aplicării art. 10 alin. (3), (4), (5) și (6). Această decizie este, de asemenea, irevocabilă. În plus, nu face obiectul nici unei limitări ce ar fi putut fi stabilită în alin. (4) din prezentul articol.

(2) Întreprinderile care iau decizia menționată în alin. (1) trebuie:

- să comunice statului membru în cauză, înainte de 1 februarie, cantitatea sau cantitățile de zahăr care au fost reportate, și
- să depoziteze această cantitate sau aceste cantități pe o perioadă de 12 luni consecutive de la o dată care urmează a fi stabilită.

Cu toate acestea, data de 1 februarie, menționată la prima liniuță din primul paragraf, se înlocuiește:

- (a) pentru întreprinderile din Spania, până la 15 aprilie, în cazul producției de zahăr din sfeclă, și 20 iunie în cazul producției de zahăr din trestie;
- (b) pentru întreprinderile din Regatul Unit, până la 15 februarie;
- (c) pentru întreprinderile din departamentele franceze de peste mări Guadelupa și Martinica, până la 1 mai.

Dacă producția definitivă a unei întreprinderi în anul de comercializare în cauză a fost mai mică decât s-a estimat în momentul când a fost luată decizia de reportare, atunci cantitatea reportată poate fi ajustată retroactiv înainte de data de 1 august a următorului an de comercializare.

(3) În cazul în care o calamitate naturală, precum seceta sau inundațiile, afectează o regiune a Comunității, se poate decide, conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2), să se reducă perioada de stocare obligatorie, menționată în alin. (2) primul paragraf a doua liniuță, a unei cantități de zahăr suficiente pentru a se asigura aprovizionarea normală a regiunii afectate.

(4) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, ce pot conține dispoziții de limitare a cantităților de zahăr admise spre reportare, se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

Aceste modalități prevăd, în special, perceperea unei taxe pentru orice tip de zahăr din cantitatea ce trebuie depozitată conform alin. (2) primul paragraf a doua liniuță și care a fost scoasă în timpul perioadei obligatorii de depozitare.

#### *Articolul 15*

(1) Înainte de sfârșitul fiecărui an de comercializare, se înregistrează:

- (a) cantitatea preconizată de zahăr A și B, de izoglucoză A și B și de sirop de inulină A și B, produsă în cursul anului de comercializare în cauză;
- (b) cantitatea preconizată de zahăr, izoglucoză și sirop de inulină distribuită în vederea consumului în cadrul Comunității în timpul anului de comercializare în cauză;

(c) surplusul exportabil obținut prin scăderea cantității menționate la lit. (b) din cantitatea menționată la lit. (a);

(d) pierderea medie estimată sau venitul mediu estimat per tonă de zahăr pentru obligațiile de export ce trebuie îndeplinite în timpul anului de comercializare în curs;

Pierderea medie sau venitul mediu sunt egale cu diferența dintre valoarea totală a restituirilor și valoarea totală a taxelor percepute pentru tonajul total al obligațiilor de export în cauză;

(e) pierderea totală estimată sau venitul total estimat, obținute prin înmulțirea surplusului menționat la lit. (c) cu pierderea sau venitul menționate la lit. (d).

(2) Înainte de sfârșitul anului de comercializare 2005/2006 și fără a aduce atingere art. 10 alin. (3), (4), (5) și (6), următoarele se înregistrează cumulativ pentru anii de comercializare 2001/2002 - 2005/2006:

(a) surplusul exportabil stabilit pe baza producției definitive de zahăr A și B, izoglucoză A și B și sirop de inulină A și B, pe de o parte, și cantitatea definitivă de zahăr, izoglucoză și sirop de inulină distribuite pentru consum în cadrul Comunității, pe de altă parte;

(b) pierderea medie sau venitul mediu pe tonă de zahăr, rezultate din totalul obligațiilor de export în cauză, calculate prin metoda menționată în alin. (1) al doilea paragraf lit. (d) de mai sus;

(c) pierderea totală sau venitul total, obținute prin înmulțirea surplusului menționat la lit. (a), cu pierderea medie sau cu venitul mediu menționate la lit. (b);

(d) suma totală a cotizațiilor la producția de bază și a cotizațiilor B percepute.

Estimarea pierderilor totale sau a venitului total, prevăzute în alin. (1) lit. (e), se ajustează cu diferența dintre valorile menționate la lit. (c) și (d).

(3) Fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute la art. 18 alin. (1), dacă cifrele înregistrate conform alin. (1) și ajustate conform alin. (2) indică o pierdere globală ce poate fi prevăzută, atunci acea pierdere se împarte la producția de zahăr A și B, de izoglucoză A și B și de sirop de inulină A și B estimată, ce se poate atribui anului de comercializare respectiv. Valoarea rezultată este percepută de la producători sub forma unei cotizații la producția de bază percepută pentru producția de zahăr A și B, izoglucoză A și B și sirop de inulină A și B, realizată de aceștia.

Totuși, această cotizație nu poate depăși:

— pentru zahăr, 2% din prețul de intervenție pentru zahăr alb,

— pentru siropul de inulină exprimat ca echivalent de zahăr/izoglucoză prin aplicarea unui coeficient de 1,9, valoarea maximă aplicabilă zahărului alb și

— pentru izoglucoză, partea din cotizația la producția de bază, suportată de către producătorii de zahăr.

(4) În cazul în care cotizația maximă permisă la producția de bază nu acoperă total pierderea globală menționată în primul paragraf din alin. (3), soldul neacoperit se împarte la producția de zahăr B, izoglucoză B și de sirop de inulină B estimată, ce se poate atribui anului de comercializare respectiv. Suma rezultată este percepută de la producători sub forma unei cotizații B pentru producția lor de zahăr B, izoglucoză B și sirop de inulină B.

Cu toate acestea, sub rezerva alin. (5), această cotizație nu poate depăși:

- pentru zahărul B, 30% din prețul de intervenție pentru zahărul alb,
- pentru siropul de inulină B, exprimat ca echivalent de zahăr/izoglucoză prin aplicarea unui coeficient de 1,9, valoarea maximă aplicabilă zahărului alb B, și
- pentru izoglucoza B, partea din cotizația B suportată de producătorii de zahăr.

(5) În cazurile în care, pe baza constatărilor prevăzute în alin. (1), rezultă că pierderea globală ce poate fi prevăzută pentru anul de comercializare în curs riscă să nu poată fi acoperită de sumele estimate obținute din cotizații, datorită plafoanelor cotizației la producția de bază și a cotizației B stabilite în alin. (3) și (4), atunci procentajul maxim menționat la alin. (4) prima liniuță se ajustează în măsura în care acest lucru este necesar pentru a acoperi pierderea globală, fără a putea depăși 37,5%.

Procentajul maxim modificat din cotizația B este fixat pentru anul de comercializare în curs înainte de 15 septembrie. Prețul minim pentru sfecla de zahăr B menționat în art. 4 alin. (1) lit. (b) este ajustat în consecință.

(6) Toate pierderile rezultate din acordarea restituirilor la producție de la art. 7 alin. (3) sunt luate în considerare la calcularea pierderii globale prevăzute la alin. (1) lit. (e).

(7) Cotizațiile menționate în prezentul articol sunt percepute de către statele membre.

(8) Modalitățile de aplicare a prezentului articol se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2) și se referă cu deosebire la:

- valorile cotizațiilor care urmează a fi percepute;
- procentajul maxim modificat din cotizația B;
- prețul minim ajustat pentru sfecla de zahăr B corespunzător procentajului maxim modificat din cotizația B.

#### *Articolul 16*

(1) Atunci când pierderea globală înregistrată pentru un anumit an de comercializare, conform art. 15 alin. (1) și (2), nu este acoperită în întregime de sumele încasate din cotizațiile la producție pentru acel an de comercializare ca urmare a aplicării art. 15 alin. (3), (4) și (5), se percepe producătorilor o cotizație suplimentară, fără a aduce atingere art. 4, în vederea acoperirii soldului restant din pierderea globală.

(2) Cotizația suplimentară este stabilită pentru fiecare întreprindere producătoare de zahăr, pentru fiecare întreprindere producătoare de izoglucoză și pentru fiecare întreprindere producătoare de sirop de inulină prin înmulțirea sumei totale datorate de întreprindere, sub

forma cotizațiilor la producție pentru anul de comercializare în cauză, cu un coeficient ce urmează a fi stabilit. Coeficientul reprezintă raportul pentru întreaga Comunitate dintre pierderea globală înregistrată conform art. 15 alin. (1) și (2) pentru anul de comercializare în cauză și sumele încasate din cotizațiile la producția de bază și din cotizațiile B datorate de producătorii de zahăr, izoglucoză și, respectiv, sirop de inulină pentru respectivul an de comercializare, minus 1.

(3) Producătorii în cauză plătesc o cotizație suplimentară până la data de 15 decembrie din anul următor anului de comercializare pentru care este datorată.

Producătorii de zahăr își pot recupera o parte din cotizația suplimentară care le este percepută de la vânzătorii de trestie sau de sfeclă de zahăr produse în Comunitate, după caz. Suma astfel recuperată nu poate depăși valoarea maximă a contribuției vânzătorilor de sfeclă și trestie de zahăr la cotizația la producție de bază și la cotizația B, prevăzută în art. 15, pentru anul de comercializare în cauză, înmulțită cu coeficientul menționat în alin. (2) din prezentul articol.

Suma rambursată, menționată în al doilea paragraf, este recuperată din sfecla de zahăr livrată în timpul anului de comercializare în cauză. Cu toate acestea, părțile interesate pot conveni ca această rambursare să fie recuperată din sfecla de zahăr livrată în timpul următorului an de comercializare.

(4) Sumele încasate din cotizația suplimentară menționată în alin. (1) din prezentul articol sunt incluse în sensul informațiilor înregistrate în art. 15 alin. (2).

(5) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, în special coeficientul prevăzut în alin. (2), se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 17*

(1) Producătorii de sirop de inulină pot recupera o parte din cotizațiile la producția de bază, din cotizațiile B și din cotizațiile suplimentare care le sunt percepute de la vânzătorii de materii prime agricole folosite pentru producerea siropului de inulină. Suma astfel recuperată nu poate depăși valoarea suportată de către cultivatorii de sfeclă de zahăr pentru anul de comercializare în cauză; aceasta se stabilește în cadrul unor acorduri sectoriale sau al unor contracte pe baza prețului de achiziție al materiilor prime agricole furnizate pentru fabricarea siropului de inulină în timpul anului de comercializare în cauză.

(2) Modalitățile de aplicare a alin. (1) se adoptă, după cum este necesar, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 18*

(1) Dacă, în urma aplicării art. 15 și 16 pentru anul de comercializare 2000/2001, se constată că actuala pierdere globală pentru anul de comercializare:

(a) nu este acoperită în întregime de sumele încasate din cotizația la producție și, dacă este cazul, din cotizația suplimentară, sarcina financiară rezultată se adăugă la pierderea globală estimată prevăzută în art. 15 alin. (1) lit. (e) pentru anul de comercializare în cauză;

(b) este mai mică decât sumele încasate din cotizațiile la producție și, dacă este cazul, din cotizația suplimentară, diferența este dedusă din pierderea globală estimată sau adunată la

venitul global estimat, după caz, ce rezultă din aplicarea art. 15 și 16 pentru anul de comercializare în cauză.

(2) Când cotizația la producția de bază este mai mică decât valoarea maximă menționată în art. 15 alin. (3) sau când cotizația B este mai mică decât valoarea maximă prevăzută în art. 14 alin. (4), ajustată, unde este necesar, conform art. 15 alin. (4), producătorilor de zahăr li se cere să plătească vânzătorilor de sfeclă de zahăr 60% din diferența dintre valoarea maximă a cotizației în cauză și valoarea percepută efectiv.

Suma ce urmează a fi plătită pe tonă de sfeclă de zahăr este stabilită pentru calitatea standard.

Majorările și reducerile de preț prevăzute în art. 5 se aplică acestei sume.

(3) Producătorii de zahăr din Comunitate pot recupera 60% din cotizația în cauză de la vânzătorii de trestie de zahăr produsă în Comunitate, pentru cantitatea de zahăr pentru care s-a perceput cotizația.

(4) Statele membre se asigură, pe baza informațiilor furnizate de către producătorii de zahăr, că plata pentru sfecla de zahăr respectă normele comunitare corespunzătoare.

(5) Modalitățile de aplicare a prezentului articol se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 19*

(1) În contractele pentru livrarea de sfeclă de zahăr pentru producerea de zahăr, se face o distincție între cazurile în care cantitățile de zahăr care urmează să fie produse din sfeclă reprezintă:

- (a) zahăr A,
- (b) zahăr B,
- (c) alt zahăr decât zahărul A și B.

Fiecare întreprindere producătoare de zahăr furnizează statului membru în care produce zahăr următoarele informații:

- cantitățile de sfeclă de zahăr prevăzute la lit. (a) pentru care a încheiat contracte anterior însămânțării și conținutul de zahăr care stă la baza respectivelor contracte, și
- producția corespunzătoare prevăzută.

Statele membre pot solicita informații suplimentare.

(2) Fără a aduce atingere art. 5 alin. (2) lit. (b), producătorii de zahăr care nu au semnat, anterior însămânțării, contracte de furnizare pentru o cantitate de sfeclă de zahăr egală cu cota A la prețul minim pentru sfecla de zahăr A, au obligația de a plăti cel puțin acest preț minim pentru toată sfecla pe care o prelucrează în vederea obținerii zahărului.

(3) Acordurile intersectoriale pot deroga de la alin. (1) și (2), pe baza acordului statului membru respectiv.

(4) Modalitățile de aplicare a prezentului articol sunt prevăzute în anexa III.

(5) Modalitățile de aplicare a prezentului articol și, dacă este necesar, criteriile pe care trebuie să le respecte producătorii pentru repartizarea între vânzătorii de sfeclă a cantităților de sfeclă ce ar trebui să facă obiectul contractelor încheiate anterior înștiințării în sensul alin. (1), se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 20*

(1) Se poate decide ca zahărul sau izoglucoza folosite la fabricarea anumitor produse să nu fie considerate producție în sensul prezentului capitol.

(2) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, în special excepțiile menționate în alin. (1), se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 21*

(1) Producătorii de zahăr pot să cumpere sfeclă de zahăr destinată producției de zahăr C sau de zahăr menționat în art. 20, la un preț mai mic decât prețurile minime pentru sfeclă stabilite în art. 4 alin. (1).

(2) Pentru cantitatea de sfeclă achiziționată ce corespunde cantității de zahăr:

— comercializată pe piața internă conform art. 13 alin. (3), sau

— reportată pentru următorul an de comercializare conform art. 14,

producătorii de zahăr în cauză ajustează, unde este cazul, prețul de cumpărare astfel încât acesta să fie cel puțin egal cu prețul minim pentru sfecla de zahăr A.

(3) Modalitățile de aplicare a prezentului articol se adoptă, dacă este necesar, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

## **TITLUL II**

### **COMERȚUL CU ȚĂRILE TERȚE**

#### **CAPITOLUL I**

#### **Reguli generale**

#### *Articolul 22*

(1) Importurile în și exporturile din Comunitate ale produselor menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a), (b), (c), (d), (f), (g) și (h) sunt condiționate de prezentarea unei licențe de import sau export.

Statele membre emit licențe pentru toți solicitanții, indiferent de zona din Comunitate în care își au sediul și fără a aduce atingere măsurilor luate pentru aplicarea art. 26 și 27, și a art. 6 alin. (5) din Regulamentul (CE) nr. 2820/98<sup>19</sup>.

Licențele de import și de export sunt valabile pe întreg teritoriul Comunității. Aceste licențe se emit cu condiția constituirii unei garanții prin care se asigură că produsele sunt importate sau exportate pe durata de valabilitate a licenței; cu excepția cazurilor de forță majoră, garanția se pierde, integral sau parțial, dacă importul sau exportul nu are loc sau are loc doar parțial în intervalul de timp respectiv.

(2) În conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2):

(a) regimul prevăzut în alin. (1) poate fi extins pentru a acoperi toate produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (e);

(b) se adoptă modalități de aplicare a prezentului articol, în special termenul de valabilitate a licențelor și, dacă este necesar, un termen limită pentru emiterea licențelor.

### *Articolul 23*

(1) Cu excepția cazurilor în care există dispoziții contrare, produselor menționate în art. 1 li se aplică taxe conform Tarifului Vamal Comun.

(2) Fără a aduce atingere alin. (1), pentru a asigura aprovizionarea corespunzătoare a pieței Comunității cu zahăr brut destinat rafinării, de la pozițiile tarifare 1701 11 10 și 1701 12 10, și cu melasă încadrată la poziția tarifară 1703, prin importul din țări terțe, Comisia poate decide de a suspenda, total sau parțial, aplicarea drepturilor de import pentru aceste produse și poate stabili norme detaliate pentru orice astfel de suspendare, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

Această suspendare se poate aplica în perioadele în care prețul de pe piața mondială plus dreptul de import ce figurează în Tariful Vamal Comun:

— este mai mare decât prețul de intervenție, în cazul zahărului brut,

— în cazul melasei, este mai mare decât prețul melasei folosit în calculul veniturilor provenite din comercializarea melasei de către producătorii de zahăr, în vederea fixării prețului de bază pentru sfecla din anul comercial respectiv.

### *Articolul 24*

(1) În scopul prevenirii sau contracarării efectelor negative asupra pieței comunitare a importului anumitor produse agricole, în cazul importurilor unuia sau mai multor astfel de produse, la valorile drepturilor stabilite în Tariful Vamal Comun se adaugă drepturi de import suplimentare, în cazul în care sunt îndeplinite condițiile prevăzute în art. 5 din Acordul privind agricultura, încheiat în baza art. 300 din Tratat, în cadrul Rundei Uruguay de negocieri comerciale multilaterale, cu excepția cazurilor în care aceste importuri riscă să perturbe piața comunitară, sau în cazul în care efectele sunt disproporționate în raport cu obiectivele urmărite.

---

<sup>19</sup> JO 357, 30.12.1998. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 416/2001 (JO 60, 01.03.2001, p. 43).

(2) Prețurile minime la import sub care se pot impune drepturi de import suplimentare sunt cele comunicate de Comunitate Organizației Mondiale a Comerțului.

Volumul minim care trebuie depășit pentru a se impune drepturi de import suplimentare este stabilit în special pe baza importurilor în Comunitate în timpul celor trei ani precedenți anului în care s-au manifestat sau se preconizează să se manifeste efectele dăunătoare menționate în alin. (1).

(3) Prețurile la import care se pot lua în considerare pentru impunerea drepturilor de import suplimentare se determină pe baza prețului CIF la import al încărcăturii respective.

Prețurile CIF la import se verifică cu ajutorul prețurilor reprezentative pentru produsul respectiv pe piața mondială sau pe piața comunitară a importurilor.

(4) Comisia adoptă modalități de aplicare a prezentului articol în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2). În aceste norme sunt stabilite în special:

- (a) produsele cărora, în conformitate cu art. 5 din Acordul privind agricultura, li se aplică drepturi de import suplimentare;
- (b) alte criterii minime care pot determina aplicarea unor drepturi de import suplimentare, necesare pentru a asigura aplicarea corectă a alin. (1) în conformitate cu art. 5 din Acordul privind agricultura.

#### *Articolul 25*

Pentru melasă:

— prețul de pe piața mondială menționat în art. 23 alin. (2),

și

— prețul reprezentativ menționat în art. 24 alin. (3),

se aplică unei calități standard.

Calitatea standard poate fi stabilită în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 26*

(1) Contingentele tarifare pentru produsele menționate în art. 1, prevăzute în acordurile încheiate în cadrul Runderi Uruguay de negocieri comerciale multilaterale, se stabilesc și se administrează conform normelor detaliate adoptate în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

(2) Contingentele se administrează prin aplicarea unei sau a mai multora dintre următoarele metode:

- o metodă bazată pe ordinea cronologică în care s-au depus cererile (conform principiului „primul venit, primul servit”),



- o metodă de distribuire proporțională cu cantitățile solicitate în momentul depunerii cererilor (metoda „examinării simultane”),
- o metodă prin care să se ia în considerare modelele comerciale tradiționale (metoda „intrărilor noi/tradiționale”).

Se pot adopta și alte metode potrivite.

Aceste metode trebuie să evite orice discriminare între importatorii interesați.

(3) Indiferent de metoda de administrare adoptată, aceasta trebuie să acorde importanța convenită nevoilor de import ale Comunității și necesității de a păstra echilibrul pieței, putându-se baza și pe metode utilizate în trecut pentru administrarea contingentelor, cum ar fi cele menționate în alin. (1), fără a aduce atingere drepturilor ce decurg din acordurile încheiate în cadrul negocierilor Runde Uruguay.

(4) Normele menționate la alin. (1) prevăd deschiderea contingentelor anuale, distribuite corespunzător, dacă este necesar, de-a lungul anului, specifică metoda administrativă care urmează a fi folosită, și, acolo unde este cazul, includ:

- (a) dispoziții de garantare a naturii, provenienței și originii produsului,
- (b) dispoziții privind recunoașterea documentului folosit la verificarea garanțiilor menționate la lit. (a), și
- (c) condițiile de eliberare a licențelor și durata lor de valabilitate.

#### *Articolul 27*

(1) În măsura necesară pentru a permite ca produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a), (c) și (d) să fie exportate în aceeași stare sau sub forma mărfurilor prevăzute în anexa V, pe baza cotațiilor sau a prețurilor de pe piața mondială în cazul produselor menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a), (c) și (d), și în limitele stabilite prin acordurile încheiate conform art. 300 din Tratat, diferența dintre astfel de cotații sau prețuri și prețurile din cadrul Comunității poate fi acoperită prin restituiri la export.

Restituirile la export pentru zahărul brut nu le pot depăși pe cele pentru zahărul alb.

(2) Restituirile pot fi prevăzute la exportul produselor menționate în art. 1 alin. (1) lit. (f), (g) și (h), în aceeași stare sau sub forma mărfurilor enumerate în anexa V.

Valoarea restituirii pentru 100 kg de substanță uscată este determinată ținându-se cont în special de:

- (a) restituirile aplicabile pentru exportul produselor încadrate la poziția tarifară 1702 30 91,
- (b) restituirile aplicabile pentru exportul produselor menționate în art. 1 alin. (1) lit. (d),
- (c) aspectele economice ale exporturilor planificate.

(3) Restituirile la exportul produselor menționate în art. 1, sub forma mărfurilor prevăzute în anexa V, nu pot fi mai mari decât cele aplicabile aceluiași produse exportate în aceeași stare.

- (4) Pentru alocarea cantităților care pot fi exportate cu restituire, s-a stabilit metoda:
- (a) cea mai potrivită naturii produsului și conjuncturii de piață vizate, permițând utilizarea cea mai eficientă a resurselor disponibile având în vedere eficiența și structura exporturilor Comunității, dar fără a face discriminare între exportatorii mari și cei mici;
  - (b) cea mai puțin greoaie, din punct de vedere administrativ, pentru exportatori, dar fără a neglija exigențele administrative;
  - (c) care nu face discriminare între exportatori.

(5) Restituirile sunt aceleași pentru întreaga Comunitate. Ele pot varia în funcție de destinație, acolo unde conjunctura de pe piața mondială sau cerințe specifice ale unor anumite piețe fac acest lucru necesar.

Restituirile sunt stabilite în conformitate cu procedura prevăzută în art. 42 alin. (2). Restituirile pot fi stabilite:

- (a) periodic;
- (b) prin licitație, în cazul produselor pentru care această procedură a mai fost folosită în trecut.

Atunci când este necesar, restituirile stabilite periodic pot fi ajustate înainte de termen de către Comisie la cererea unui stat membru sau din proprie inițiativă.

Ofertele primite ca răspuns la o cerere de ofertă nu sunt luate în considerare fără depunerea unei garanții. Cu excepția cazurilor de forță majoră, garanțiile se pierd integral sau parțial dacă ofertanții nu și-au îndeplinit sau și-au îndeplinit doar parțial obligațiile asumate în cadrul licitației.

În cazul produselor nedenate menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a), (c) și (d), exportate în aceeași stare, se aplică, de asemenea, dispozițiile prevăzute în art. 28, 29 și 30.

(6) Pentru fixarea valorii restituirii, se ia în considerare, în special, necesitatea stabilirii unui echilibru între produsele de bază ale Comunității pentru exportul mărfurilor prelucrate către țări terțe, și utilizarea produselor din acele țări admise în regimul de perfecționare activă.

(7) Pentru produsele exportate în aceeași stare, menționate în alin. (1), se acordă restituiri doar la cerere și cu condiția prezentării licenței de export.

(8) Restituirile aplicabile exportului produselor menționate în art. 1 în aceeași stare sunt cele valabile în ziua în care este înregistrată cererea de licență și, în cazul unei restituiri diferențiate, aplicabile în aceeași zi:

- (a) pentru destinația indicată pe licență,

sau

(b) pentru destinația reală, dacă aceasta este diferită de destinația indicată pe licență. În acest caz suma care poate fi acordată nu o poate depăși pe cea acordată pentru destinația indicată pe licență.

Pentru a se preveni utilizarea abuzivă a flexibilității facilitate prin dispozițiile prezentului alineat, se pot adopta măsuri corespunzătoare.

(9) Alin. (7) și (8) pot fi extinse asupra produselor menționate în art. 1 și exportate sub forma mărfurilor prevăzute în anexa V, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 16 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93.

(10) Pentru produsele menționate în art. 1 care beneficiază de restituiri în cadrul unor operațiuni de ajutor alimentar, prevederile alin. (7) și (8) pot să nu se aplice, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

(11) Restituirea se plătește pe baza dovezilor ce atestă că:

— produsele au fost exportate din Comunitate,

și

— în cazul restituirilor diferențiate, produsele au ajuns la destinația indicată pe licență sau la altă destinație pentru care s-a fixat o restituire, fără a aduce atingere prevederilor alin. (8) primul paragraf lit. (b). Totuși, se pot prevedea derogări de la această regulă, în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2), dacă se stabilesc condiții care să ofere garanții echivalente.

Dispoziții suplimentare pot fi prevăzute conform procedurii prevăzute în art. 42 alin. (2).

(12) Nu se vor acorda restituiri la exportul în aceeași stare al produselor nedenaturate, menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a), cu excepția cazurilor în care au fost:

(a) obținute din sfeclă de zahăr sau din trestie de zahăr recoltate în interiorul Comunității,

(b) importate în Comunitate conform art. 35,

(c) obținute din unul din produsele importate conform art. 35.

(13) Nu se acordă restituiri la exportul în aceeași stare al produselor nedenaturate, menționate în art. 1 lit. (c) și (d), care nu sunt de origine comunitară sau care nu au fost obținute din zahăr importat în Comunitate conform alin. (12) lit. (b) sau din produse menționate în alin. (12) lit. (c).

(14) Se asigură respectarea restricțiilor de cantitate, stabilite în acordurile încheiate în conformitate cu art. 300 din Tratat, prin emiterea de licențe de export pentru perioadele de referință prevăzute în aceste acorduri și aplicabile produselor în cauză.

(15) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, inclusiv dispozițiile privind redistribuirea cantităților exportabile nealocate sau nefolosite, precum și modificarea anexei V se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2). Totuși, modalitățile de aplicare a alin. (6) în cazul produselor menționate în art. 1 exportate sub forma mărfurilor

enumerare în anexa V se adoptă în conformitate cu procedura stabilită în art. 16 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93.

### *Articolul 28*

(1) Prezentul articol se aplică fixării restituirilor pentru produsele nedenate, menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a) și exportate în aceeași stare.

(2) În cazul fixării periodice pentru produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a):

(a) restituirile sunt fixate la fiecare două săptămâni.

Cu toate acestea, fixarea acestora poate fi întreruptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2), dacă se stabilește că nu există nici un surplus de zahăr în Comunitate pentru export la prețurile pieței mondiale. În acest caz nu se acordă nici o restituire.

(b) la fixarea restituirii, este avută în vedere situația pe piața comunitară și mondială a zahărului, și în special următoarele:

- prețul de intervenție pentru zahărul alb în zona din Comunitate cu cel mai mare surplus sau prețul de intervenție pentru zahăr brut în zona din Comunitate care este considerată a fi reprezentativă pentru exportul acestei categorii de zahăr,
- costul transportului zahărului din zonele menționate la prima liniuță către porturi sau alte puncte de export din Comunitate,
- cheltuieli de comerț și toate cheltuielile de transbordare, transport și ambalare inerente comercializării zahărului pe piața mondială,
- cotațiile sau prețurile înregistrate pentru zahăr pe piața mondială,
- aspectul economic al exporturilor propuse și
- limitele prevăzute în acordurile încheiate în conformitate cu art. 300 din Tratat.

(3) În cazurile în care restituirea pentru produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (a) este fixată prin licitație:

(a) scopul licitației este de a stabili valoarea restituirii;

(b) autoritățile competente ale statelor membre vor iniția procedura în conformitate cu un act juridic care obligă toate statele membre. Actul juridic prevede condițiile licitației, care trebuie să garanteze accesul egal al tuturor persoanelor stabilite în Comunitate;

(c) printre condițiile licitației figurează un termen limită pentru depunerea ofertelor. În termen de trei zile lucrătoare de la expirarea termenului limită, pe baza ofertelor primite, valoarea maximă a restituirilor pentru licitația în cauză este fixată în conformitate cu procedura prevăzută în art. 42 alin. (2). La calcularea valorii maxime, se ia în considerare situația din interiorul Comunității în ceea ce privește aprovizionarea, prețurile și posibilitățile de comercializare pe piața mondială, precum și cheltuielile aferente exportului de zahăr.

După aceeași procedură, se poate calcula un tonaj maxim;

(d) în cazul în care sunt posibile exporturi cu o restituire mai mică decât cea care ar rezulta dacă se ia în considerare diferența dintre prețurile din interiorul Comunității și prețurile de pe piața mondială și în cazul în care exporturile au o destinație specială, autoritățile competente ale statelor membre ar putea aplica o procedură de licitație specială în condiții care să prevadă:

- posibilitatea de a prezenta ofertele în orice moment până la data încheierii licitației și
- o valoare maximă a restituirii, calculată pe baza necesităților pentru exporturile în cauză;

(e) dacă valoarea restituirii indicată în ofertă:

- depășește valoarea maximă calculată, autoritățile competente ale statelor membre resping acea ofertă,
- nu depășește valoarea maximă calculată, restituirea este fixată la o valoare egală cu cea care figurează în oferta respectivă.

(4) În cazul zahărului brut:

(a) restituirea este fixată pentru calitatea standard definită în anexa I;

(b) restituirile stabilite periodic conform alin. (2) lit. (a):

- nu pot depăși 92% din restituirile fixate pentru aceeași perioadă pentru zahărul alb. Această limită nu se aplică restituirilor pentru zahăr tos;
- pentru fiecare operațiune de export în parte, se înmulțesc cu un factor de conversie obținut prin împărțirea la 92 a beneficiului din exportul de zahăr brut, calculat în conformitate cu anexa 1;

(c) suma maximă prevăzută în alin. 3 lit. (c), calculată în cadrul unei licitații, nu poate depăși 92% din suma maximă fixată la aceeași dată pentru zahărul alb și în conformitate cu prevederea menționată.

#### *Articolul 29*

(1) Restituirea pentru produsele nedenate, menționate în art. 1 alin. (1) lit. (c), exportate în aceeași stare este recalculată lunar, ținând seama de:

(a) prețul melasei folosit ca bază în calculul veniturilor provenite din comercializarea melasei de către producătorii de zahăr, în vederea fixării prețului de bază al sfeclei pentru recolta anului de comercializare respectiv;

(b) prețurile și posibila comercializare a melasei pe piața comunitară,

(c) cotațiile sau prețurile înregistrate pentru melasă pe piața mondială și

(d) aspectul economic al exporturilor propuse.

Cu toate acestea, recalculările periodice pot fi întrerupte conform procedurii stabilite în art. 42 alin. (2) dacă se constată că nu există surplus de melasă în Comunitate pentru export la prețurile pieței mondiale. În acest caz nu se acordă compensații.

(2) În condiții speciale, valoarea restituirilor poate fi fixată prin procedura licitației pentru cantități determinate și zone determinate din Comunitate. Scopul licitației este determinarea valorii restituirii.

Autoritățile competente din statele membre interesate organizează o licitație în temeiul unei autorizații care stabilește condițiile licitației. Acestea trebuie să garanteze accesul egal pentru toate persoanele stabilite în Comunitate.

### *Articolul 30*

(1) Valoarea de bază a restituirii pentru produsele nedenaturate menționate în art. 1 alin. (1) lit. (d) exportate în aceeași stare se recalculează în fiecare lună. Recalcularea la intervale regulate poate fi suspendată conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2), în cazul în care se suspendă recalcularea obișnuită a compensației pentru zahăr alb. În acest caz nu se acordă restituiri.

(2) Valoarea de bază a restituirii pentru produsele menționate în alin. (1), cu excepția sorbozei, este egală cu a suta parte din valoarea obținută luând în considerare:

(a) diferența dintre prețul de intervenție pentru zahărul alb pentru zona din Comunitate cu cel mai mare surplus pentru luna pentru care se stabilește valoarea de bază, precum și cotațiile sau prețurile pentru zahărul alb înregistrate pe piața mondială;

(b) nevoia de a stabili un echilibru între:

- folosirea produselor de bază din Comunitate în producerea de mărfuri transformate destinate exportului către terțe țări, și
- folosirea produselor provenind din terțe țări importate prin regimul de perfecționare activă.

(3) În cazul sorbozei, valoarea de bază a restituirii trebuie să fie egală cu valoarea de bază a restituirii din care se scade a suta parte din valoarea restituirii la producție, care este în vigoare.

(4) Aplicabilitatea valorii de bază a restituirii poate fi limitată la unele dintre produsele menționate în art. 1 alin. (1) lit. (d).

### *Articolul 31*

În măsura în care acest lucru este necesar pentru funcționarea organizării comune a piețelor din sectorul zahărului, Comisia poate exclude, total sau parțial, aplicarea regimului de perfecționare activă pentru produsele menționate în art. 1 alin. (1), conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2).

### *Articolul 32*

(1) Normele generale pentru interpretarea Nomenclurii Combinate și normele speciale de aplicare a acesteia se aplică clasificărilor tarifare ale produselor menționate în prezentul regulament; nomenclatura tarifară rezultată din aplicarea prezentului regulament se introduce în Tariful Vamal Comun.

(2) Cu excepția cazurilor în care există dispoziții contrare ale prezentului regulament sau adoptate în temeiul unei dispoziții a acestuia, se interzic în comerțul cu țări terțe:

- (a) perceperea oricăror taxe având efect echivalent cu cel al taxelor vamale;
- (b) aplicarea oricăror restricții cantitative sau a altor măsuri având efecte echivalente.

### *Articolul 33*

(1) În cazul în care prețul zahărului pe piața mondială este mai mare decât prețul de intervenție, se poate aplica o taxă la export pentru zahărul în cauză. Această taxă este obligatorie dacă prețul CIF al zahărului brut sau alb este mai mare cu mai mult de 10% față de prețul de intervenție.

Taxa de export poate fi stabilită prin licitație. În caz contrar, taxa care trebuie percepută este cea aplicabilă în ziua exportului.

(2) Dacă prețul CIF pentru zahărul alb sau pentru cel brut este mai mare cu peste 10% față de prețul de intervenție, Consiliul poate decide, la propunerea Comisiei, în conformitate cu procedura de vot stabilită în art. 37 alin. (2) din Tratat, asupra acordării unei subvenții la import pentru produsul în cauză.

În cazul în care s-a stabilit că rezervele disponibile în cadrul Comunității nu sunt suficiente pentru:

(a) a satisface nevoile Comunității

sau

(b) a satisface nevoile unei zone mari consumatoare din cadrul Comunității,

atunci Consiliul poate decide, la propunerea Comisiei, în conformitate cu procedura de vot stabilită în art. 37 alin. (2) din Tratat, să acorde subvenția la import și să stabilească condițiile aplicării acesteia. Aceste condiții stabilesc în special cantitatea de zahăr alb sau brut care urmează să facă obiectul acestei subvenții, durata acordării acesteia și, când este cazul, regiunile importatoare.

(3) Conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2), se stabilesc:

- (a) prețurile CIF menționate în alin. (1) și (2),
- (b) taxele la export stabilite prin licitație,
- (c) alte norme de aplicare a prezentului articol.

În cazul produselor menționate în art. 1 alin. (1) lit. (b), (c), (d), (f), (g) și (h), se pot adopta dispoziții similare celor prevăzute la alin. (1) și (2), conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2).

(4) Sumele, în afara celor menționate în alin. (3), ce rezultă din aplicarea prezentului articol se stabilesc de către Comisie.

#### *Articolul 34*

(1) Dacă importurile sau exporturile produc sau riscă să producă perturbări serioase pe piața comunitară a unui sau mai multor produse dintre cele menționate în art. 1 și pun în pericol realizarea obiectivelor stabilite în art. 33 din Tratat, se pot aplica măsuri adecvate în comerțul cu terțe țări până la dispariția acestor perturbări sau riscuri de perturbare.

Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura stabilită în art. 37 alin. (2) din Tratat, adoptă norme generale de aplicare a prezentului alineat și stabilește cazurile și limitele în cadrul cărora statele membre pot lua măsuri de protecție.

(2) În cazul în care survine situația menționată în alin. (1), Comisia decide asupra măsurilor necesare, fie la cererea statelor membre, fie din proprie inițiativă; statelor membre li se notifică aceste măsuri, care sunt aplicabile imediat. Comisia decide asupra oricărei cereri a unui stat membru în termen de trei zile lucrătoare de la primirea ei.

(3) Măsurile luate în urma deciziei Comisiei pot fi contestate în fața Consiliului de către orice stat membru în termen de trei zile lucrătoare din momentul notificării. Consiliul se reunește fără întârziere. Cu o majoritate calificată, el poate modifica sau respinge măsurile în cauză.

(4) Prezentul articol se aplică în conformitate cu obligațiile Comunității ce decurg din acordurile încheiate în conformitate cu art. 300 alin. (2) din Tratat.

## CAPITOLUL 2

### **Regimul importurilor preferențiale**

#### *Articolul 35*

Art. 36, 37 și 38 se aplică în cazul zahărului din trestie, denumit în continuare „zahăr preferențial”, încadrat la poziția tarifară 1701, originar din statele prezentate în anexa VI și importate în Comunitate conform:

(a) Protocolului 3 la anexa IV la Acordul de Parteneriat ACP-CE;

(b) Acordul privind trestia de zahăr dintre Comunitatea Europeană și Republica India.

#### *Articolul 36*

În cazul în care calitatea zahărului preferențial importat conform art. 35 și cumpărat de către organisme de intervenție sau alți mandatarî desemnați de Comunitate diferă de calitatea standard, prețurile garantate sunt ajustate prin majorare și reducere.



### *Articolul 37*

- (1) Nu se aplică nici un fel de drepturi de import în cazul importurilor de zahăr preferențial efectuate conform dispozițiilor prevăzute în art. 35.
- (2) Zahărul preferențial nu beneficiază de derogări de la restricțiile menționate în art. 32 alin. (2).

### *Articolul 38*

- (1) Pentru anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006, ajutorul de ajustare se acordă, sub forma unei măsuri de intervenție, industriei de rafinare a zahărului brut din trestie preferențial, importat în Comunitate în acest scop, conform dispozițiilor prevăzute în art. 35.
- (2) Ajutorul menționat la alin. (1) poate fi acordat numai pentru cantitățile eligibile conform dispozițiilor prevăzute în art. 35, rafinate sub formă de zahăr alb în rafinăriile menționate în art. 7 alin. (4). Valoarea ajutorului pentru producerea zahărului alb în cauză este de 0,10 EUR pentru 100 de kilograme, exprimate în zahăr alb.
- (3) În cursul perioadei menționate la alin. (1), ajutorul de bază suplimentar de 0,10 EUR pentru 100 de kilograme, exprimate în zahăr alb, este acordat pentru a permite rafinăriilor menționate în art. 7 alin. (4) să rafineze zahăr brut din trestie, produs în departamentele franceze de peste mări, cu scopul de a restabili echilibrul dintre prețul pentru zahărul și prețul pentru zahărul preferențial.
- (4) Ajutorul ajustat și ajutorul suplimentar pot fi adaptate având în vedere evoluția economică în sectorul zahărului, în special profitul minim din fabricare și rafinare.
- (5) Conform art. 7 alin. (4) al doilea paragraf și în condiții ce urmează a fi stabilite, ajutorul oferit în conformitate cu alin. (1) și (3) din prezentul articol este extins și la zahărul brut produs din sfeclă recoltată în Comunitate și rafinat în rafinăriile menționate art. 7.
- (6) Normele de aplicare a prezentului articol, în special ajustările menționate în alin. (4), se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

### *Articolul 39*

- (1) În vederea asigurării unei aprovizionări adecvate a rafinăriilor de zahăr ale Comunității, menționate în art. 7 alin. (4), în timpul perioadei menționate în art. 38 alin. (1), se percepe o taxă vamală redusă, denumită în continuare „taxă specială”, în cazul importurilor de zahăr brut din trestie, denumit în continuare „zahăr preferențial special”, originar din statele menționate în art. 35 și alte state cu care s-au încheiat acorduri, și supus condițiilor prevăzute în articolele menționate, în special prețul minim de cumpărare care trebuie plătit de către rafinării.
- (2) În sensul alin. (1) și fără a aduce atingere prevederilor alin. (5), necesarul maxim estimat pentru industria de rafinare a zahărului, pentru un an de comercializare, exprimat în zahăr alb, este:

(a) Finlanda	59 925 tone,
(b) Franța metropolitană	296 627 tone,
(c) Portugalia continentală	291 633 tone,
(d) Regatul Unit al Marii Britanii	1 128 581 tone.

(3) Fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în alin. (5), cantitățile de zahăr brut din trestie și zahăr brut din sfeclă, produse în Comunitate și disponibile pentru industria de rafinare, cu sau fără deosebire de proveniență, sunt determinate pe baza unui bilanț estimativ exhaustiv al necesarului comunitar de zahăr brut pe fiecare an de comercializare sau parte a unui an de comercializare. Acest bilanț poate fi modificat în cursul anului de comercializare.

În vederea determinării lor cât mai precise, cantitățile de zahăr din departamentele franceze de peste mări și zahărul preferențial destinat consumului direct, care urmează a fi incluse în fiecare bilanț sunt cele determinate pentru anul de comercializare 1994/1995, din care se scade consumul local estimat în departamentele franceze de peste mări pentru anul de comercializare în cauză. Dacă bilanțul arată că acestea nu sunt suficiente pentru satisfacerea necesarului maxim menționat în alin. (2), se iau măsurile necesare pentru a permite statelor membre să-și acopere deficitul prin import de zahăr preferențial special în cadrul regimului importurilor cu taxă specială prevăzută în acordurile menționate în alin. (1).

(4) Cu excepția cazurilor de forță majoră, atunci când necesarul maxim estimat pentru statele membre, stabilit în alin. (2) sau după modificarea prevăzută în alin. (5), este depășit, cantitățile echivalente cu excedentul i se aplică o impunere corespunzătoare taxelor vamale integrale în vigoare, la care se adaugă valoarea ajutorului menționat în art. 38 și, când este cazul, cea mai mare valoare a taxei vamale suplimentare înregistrate în anul de comercializare respectiv.

Pe de altă parte, în cazul zahărului brut preferențial și în cazul în care s-a efectuat o modificare conform dispozițiilor prevăzute la alin. (5), surplusul înregistrat față de necesarul maxim estimat, în limita cantităților prevăzute în alin. (2), poate fi vândut organismelor de intervenție conform dispozițiilor prevăzute la art. 36, dacă acestea nu pot fi comercializate în Comunitate.

(5) În cazurile în care se aplică dispozițiile prevăzute la art. 10 alin. (3), (4), (5) și (6), totalul necesarului maxim estimat se reduce pentru anul de comercializare în curs cu o cantitate egală cu totalul zahărului preferențial special necesar acoperirii necesităților maxime estimate, stabilite conform dispozițiilor prevăzute la alin. (3) din prezentul articol, și din care se scade același procent aplicat totalului cantităților de bază A pentru zahărul din Comunitate, conform dispozițiilor prevăzute la art. 10 alin. (5).

Această reducere a maximumului necesar se împarte între statele membre implicate, în funcție de raportul dintre cantitatea stabilită pentru fiecare în parte în alin. (2) și totalul cantităților stabilite în respectivul alineat.

(6) Modalitățile de aplicare a prezentului articol, în special de punere în aplicare și administrare a acordurilor menționate în alin. (1), se adoptă conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2).

## TITLUL III

### DISPOZIȚII GENERALE

#### *Articolul 40*

Dispozițiile necesare pentru prevenirea perturbării pieței zahărului de schimbările nivelului prețurilor ce pot surveni la trecerea de la un an de comercializare la altul sau în timpul unui singur an de comercializare se pot adopta conform procedurii menționate în art. 42 alin. (2).

#### *Articolul 41*

Statele membre și Comisia își comunică reciproc informațiile necesare punerii în aplicare a prezentului regulament.

Modalitățile de comunicare și difuzare a acestor informații se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2)

#### *Articolul 42*

(1) Comisia este asistată de un Comitet de gestionare a zahărului (denumit în continuare „Comitetul”).

(2) Când se face referire la prezentul articol, se aplică art. 4 și 7 din Decizia 1999/468/CE. Perioada stabilită în art. 4 alin. (3) din Decizia 1999/468/EC este de o lună.

(3) Comitetul își adoptă propriul regulament interior.

#### *Articolul 43*

Comitetul poate lua în discuție orice problemă propusă de conducerea sa din proprie inițiativă sau la cererea unui reprezentant al unui stat membru.

#### *Articolul 44*

Mărfurile menționate în art. 1 alin. (1) fabricate sau obținute din produse care nu sunt prevăzute în art. 23 alin. (2) și art. 24 din Tratat, nu sunt admise pentru liberă circulație în cadrul Comunității.

#### *Articolul 45*

Cu excepția cazurilor în care în prezentul regulament există dispoziții contrare, art. 87, 88 și 89 din Tratat se aplică producției și comerțului produselor menționate în art. 1 alin. (1).

#### *Articolul 46*

(1) Italia este autorizată să acorde un ajutor de ajustare, a cărui valoare nu poate fi mai mare de 5,43 EUR pentru 100 de kilograme de zahăr alb, producătorilor de sfeclă de zahăr și, dacă este cazul, producătorilor de zahăr pentru producerea unei cantități de zahăr corespunzătoare care se încadrează în cotele A și B ale fiecărei întreprinderi producătoare de zahăr, în regiunile următoare: Abruzzi, Molise, Apulia, Sardinia, Campania, Basilica, Calabria și Sicilia.

(2) Totuși, atunci când este necesar datorită măsurilor excepționale legate de planurile de restructurare a industriei zahărului aflate în curs în aceste regiuni, Italia poate, corespunzător anului de comercializare respectiv, să ajusteze ajutorul menționat în alin. (1). La aplicarea art. 87, 88 și 89 din Tratat, Comisia stabilește în special dacă un astfel de ajutor este în conformitate cu planurile de restructurare.

(3) Spania este autorizată să acorde un ajutor de ajustare, care nu poate depăși 7,25 EUR pentru 100 de kilograme de zahăr alb, producătorilor de trestie de zahăr de pe teritoriul său pentru producerea cantității de zahăr corespunzătoare care se încadrează în cotele A și B ale fiecărei întreprinderi producătoare de zahăr din trestie.

(4) Portugalia este autorizată să acorde un ajutor de ajustare, care nu poate depăși 3,11 EUR pentru 100 de kilograme de zahăr alb, producătorilor de sfeclă de zahăr de pe teritoriul său continental pentru producerea cantității de zahăr corespunzătoare care nu depășesc cotele A și B ale fiecărei întreprinderi de producere a zahărului.

(5) Finlanda este autorizată să acorde o rambursare fără dobândă a costurilor de depozitare pentru zahărul C, reportată în conformitate cu art. 14. Modalitățile de aplicare a prezentului alineat se adoptă în conformitate cu procedura menționată în art. 42 alin. (2).

(6) Statele membre interesate prezintă Comisiei măsurile luate pentru fiecare an de comercializare conform alin. (1) – (5).

(7) Prezentul articol se aplică pentru anii de comercializare 2001/2002 – 2005/2006.

#### *Articolul 47*

(1) În cadrul activităților agricole prevăzute în prezentul Regulament, statele membre adoptă măsurile privind mediul, pe care le consideră potrivite având în vedere situația terenului agricol utilizat, și care corespund efectelor posibile ale acestor activități asupra mediului. Aceste măsuri sunt stabilite în funcție de necesitățile mediului, ținând cont de condițiile topografice, pedologice și climatice din zonele respective, administrarea apei de irigație, rotația culturilor și metodele de cultivare care ar putea ameliora situația mediului. Dacă este necesar, statele membre acordă sprijin, cu respectarea dispozițiilor prevăzute în art. 87, 88 și 89 din Tratat, producătorilor din sectorul zahărului sub forma unor programe de cercetare urmărind elaborarea unor metode de cultivare mai puțin agresive față de mediu și prin publicarea rezultatelor acestor programe de cercetare.

(2) Statele membre stabilesc sancțiuni corespunzătoare, proporționale cu gravitatea consecințelor ecologice rezultate din nerespectarea cerințelor privind mediul, menționate în alin. (1).

(3) Până la 30 iunie 2002, statele membre prezintă Comisiei un raport asupra problemelor ecologice ale producției agricole din sectorul zahărului și asupra impactului măsurilor naționale adoptate în conformitate cu alin. (1) și (2).

## TITLUL IV

### DIPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

#### *Articolul 48*

Soldul ce rezultă prin aplicarea sistemului de compensații pentru costurile de depozitare din timpul anului de comercializare 2000/2001 în conformitate cu Regulamentul Consiliului (CE) nr. 2038/1999 se debitează, dacă este negativ, sau se creditează, dacă este pozitiv, sistemului menționat în art. 15 și 16 din prezentul regulament pentru anul de comercializare 2001/2002.

În cazul zahărului aflat în depozite la data de 30 iunie 2001 cuprins în sistemul de compensații pentru costurile de depozitare prevăzut de Regulamentul Consiliului (CE) nr. 2038/1999, data punerii în vânzare în vederea percepției taxei de depozitare este 30 iunie 2001.

#### *Articolul 49*

Regulamentele (CE) nr. 2038/1999, (CEE) nr. 206/68, (CEE) nr. 431/68, (CEE) nr. 477/68, (CEE) nr. 2049/69, (CEE) nr. 793/72, (CEE) nr. 741/75, (CEE) nr. 1358/77, (CEE) nr. 1789/81, (CEE) nr. 193/82, (CEE) nr. 1010/86 și (CEE) nr. 2225/86 se abrogă.

Referirile la Regulamentele (CE) nr. 2038/1999, (CEE) nr. 206/68, (CEE) nr. 431/68, (CEE) nr. 793/72, (CEE) nr. 741/75 și (CEE) nr. 193/82 se consideră referiri la prezentul regulament și se citesc împreună cu tabelul de corelare din anexa VII.

#### *Articolul 50*

(1) Comisia poate adopta toate măsurile tranzitorii necesare asigurării unei treceri fără dificultăți de la normele în vigoare pentru anul de comercializare 2000/2001 la cele introduse prin prezentul regulament în conformitate cu procedurile menționate în art. 42 alin. (2). Aceste măsuri pot deroga de la prezentul regulament.

(2) Pe baza studiilor Comisiei asupra situației pieței, a tuturor aspectelor regimului de cote, a prețurilor, a relațiilor comerciale și a unei analize asupra creșterii concurenței rezultând din angajamentele internaționale ale Uniunii Europene, Comisia prezintă un raport la începutul anului 2003, împreună cu toate propunerile pe care le consideră potrivite.

#### *Articolul 51*

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Se aplică din anul de comercializare 2001/2002.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 19 iunie 2001.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
M. WINBERG

## *ANEXA I*

### **Punctul I**

#### **CALITATEA STANDARD PENTRU ZAHĂRUL ALB**

1. Zahărul alb de calitate standard prezintă următoarele caracteristici:
  - (a) să fie de calitate bună, veritabilă și comercială; uscat, în cristale granulate omogene, ușoare,
  - (b) polarizarea minimă 99,7°,
  - (c) umezeala maximă 0,06 %,
  - (d) conținutul maxim de zahăr invertit: 0,04 %,
  - (e) numărul de puncte stabilite conform alin. (2) să nu depășească un total de 22 și nici:
    - 15, pentru conținutul de cenușă,
    - 9, pentru tipul de culoare, determinat conform metodei Institutului de Tehnologie Agricolă din Brunswick, denumită în continuare „metoda Brunswick”,
    - 6, pentru coloritul soluției, determinat conform metodei Comisiei Internaționale pentru Metode Uniforme de Analiză a Zahărului, denumită în continuare „metoda CIMUAZ”.
2. Un punct corespunde cu :
  - (a) 0,0018 % din conținutul de cenușă determinat conform metodei CIMUAZ la 28° Brix,
  - (b) 0,5 unități de tip de culoare, determinate conform „metodei Brunswick”,
  - (c) 7,5 unități de colorit al soluției, determinate conform metodei CIMUAZ.
3. Metodele pentru determinarea factorilor menționați la alin. (1) sunt aceleași ca și cele folosite pentru determinarea factorilor prevăzuți în cadrul măsurilor de intervenție.

### **Punctul II**

#### **CALITATEA STANDARD PENTRU ZAHĂRUL BRUT**

1. Zahărul brut de calitate standard este un zahăr cu un randament la producție de 92 %.
2. Randamentul la producție pentru zahărul brut din sfeclă de zahăr se calculează scăzând din gradul de polarizare a zahărului:
  - (a) procentul conținutului de cenușă înmulțit cu patru,

- (b) procentul conținutului de zahăr invertit înmulțit cu doi;
  - (c) numărul 1.
3. Gradul de valorificare a zahărului brut din trestie se calculează scăzând 100 din gradul de polarizare a aceluși zahăr înmulțit cu doi.

#### *ANEXA II*

### **CALITATEA STANDARD PENTRU ZAHĂRUL DIN SFECLĂ DE ZAHĂR**

Calitatea standard pentru trestia de zahăr trebuie:

- (a) să fie de calitate bună, veritabilă și comercială;
- (b) să aibă un conținut de zahăr de 16 % la punctul de recepție.

#### *ANEXA III*

### **CONDIȚIILE DE ACHIZIȚIE A SFECLII DE ZAHĂR**

#### **Punctul I**

În sensul prezentei anexe:

- 1. Părți contractante înseamnă:
  - (a) producătorul de zahăr, denumit în continuare „producător”;
  - (b) vânzătorul de sfeclă, denumit în continuare „vânzător”;
- 2. contract înseamnă un contract încheiat între un vânzător și un producător pentru livrarea sfeclei necesară la fabricarea zahărului;
- 3. acord sectorial înseamnă:
  - (a) un acord încheiat la nivel comunitar, anterior încheierii altui contract, între un grup de organizații naționale ale producătorilor recunoscute de statul membru respectiv pe de o parte, și o asociație a vânzătorilor recunoscută de către statul membru respectiv, pe de altă parte;
  - (b) un acord încheiat, anterior încheierii altui contract, între producători sau organizații ale producătorilor recunoscute de statul membru respectiv, pe de o parte, și o asociație a vânzătorilor recunoscută de statul membru respectiv, pe de altă parte;
  - (c) dispozițiile prevăzute în dreptul societăților comerciale și în dreptul cooperativelor, în măsura în care reglementează livrarea de sfeclă de zahăr de către acționari sau membri ai unei companii sau cooperative producătoare de zahăr;
  - (d) în absența oricărui acord menționat la pct. (a) și (b), acordurile existente anterior încheierii oricărui contract între producător și vânzător, cu condiția ca vânzătorii care acceptă cele convenite să furnizeze cel puțin 60 % din totalul de sfeclă de zahăr

cumpărată de către producător pentru fabricarea zahărului în una sau mai multe rafinării.

## **Punctul II**

1. Contractele se încheie în scris pentru o cantitate de zahăr determinată.
2. Contractele precizează dacă se furnizează o cantitate suplimentară de zahăr, și în ce condiții.

## **Punctul III**

1. Acest punct se aplică doar în cazul în care se aplică art. 19 din prezentul regulament.
2. Contractele indică prețurile de achiziție pentru cantitățile de sfeclă menționate în prima parte a art. 19 alin. (1) din prezentul regulament. În cazul cantităților menționate în art. 19 alin. (1) lit. (a) și (b), aceste prețuri nu pot fi mai mici decât prețul minim menționat în art. 4 din prezentul regulament, aplicabil zonelor de producție respective.
3. Contractele prevăd un conținut determinat de zahăr al sfeclei de zahăr. Acestea cuprind un barem de conversie care să indice diferite conținuturi de zahăr și factorii de conversie pentru cantitățile de sfeclă de zahăr transformate în cantități corespunzătoare conținutului de zahăr prevăzut în contract.

Baremul se bazează pe un procentaj ce corespunde diferitelor conținuturi de zahăr.

4. Când un vânzător a semnat un contract cu un producător pentru livrarea sfeclei conform dispozițiilor prevăzute în prima parte a art. 19 alin. (1) și la lit. (a) din prezentul regulament, toate livrările făcute de vânzător, conform alin. (3), sunt considerate a fi livrări în înțelesul primei părți a art. 19 alin. (1) și lit. (a) menționate mai sus, până la obținerea cantității de sfeclă prevăzute în contract.
5. Producătorii care produc o cantitate de zahăr mai mică decât cota de bază din sfecla pentru care au semnat anterior contractele de livrare, conform dispozițiilor prevăzute în prima parte a art. 19, alin. (1) și lit. (a), livrează cantitatea de sfeclă ce corespunde producției suplimentare până la cantitatea corespunzătoare cotei de bază la vânzătorii cu care au încheiat contractele, conform primei părți a art. 19 alin. (1) lit. (a) și (b) menționate mai sus.

Acordurile sectoriale pot deroga de la aceste prevederi.

6. Un producător nu poate în nici un caz să pretindă unui vânzător rambursarea cotizației de producție pentru sfecla livrată de vânzător conform unui contract încheiat în conformitate cu prima parte a art. 19 alin. (1) din prezentul regulament și cu lit. (a).

## **Punctul IV**

1. Contractele conțin prevederi referitoare la durata normală a livrărilor de sfeclă și la eșalonarea acestora.



2. Aceste prevederi sunt cele aplicabile pe durata anului de comercializare 2000/2001, ținându-se cont de nivelurile producției reale; acordurile sectoriale pot deroga de la aceste prevederi.

#### **Punctul V**

1. În contracte sunt prevăzute centrele de colectare a sfecei.
2. În cazurile în care vânzătorii și fabricanții au semnat deja un contract pentru anul de comercializare 2000/2001, centrele de colectare stabilite pentru livrare pe durata anului de comercializare rămân funcționale; acordurile sectoriale pot deroga de la aceste prevederi.
3. Contractele trebuie să prevadă că cheltuielile de transport de la centrele de colectare sunt suportate de producător sub rezerva unor acorduri speciale bazate pe normele sau uzanțele locale în vigoare, anterioare anului de comercializare 2001/2002.
4. Totuși, în Danemarca, Spania, Finlanda, Grecia, Irlanda, Portugalia și Regatul Unit, unde sfecla se livrează franco fabrică, contractele prevăd contribuția producătorilor la cheltuielile de transport și stabilesc procentul sau suma acestei contribuții.

#### **Punctul VI**

1. În contracte sunt prevăzute punctele de recepție a sfecei.
2. În cazurile în care vânzătorii au semnat deja un contract pentru anul de comercializare 2000/2001, punctele de recepție stabilite pentru livrare pe durata anului de comercializare rămân funcționale; acordurile sectoriale pot deroga de la aceste prevederi.

#### **Punctul VII**

1. În contracte se prevede determinarea conținutului de zahăr prin metoda polarimetrică. În acest scop, în momentul recepției se recoltează o probă din sfeclă.
2. Acordurile sectoriale pot stabili ca probele să fie recoltate în altă etapă.

În astfel de cazuri, contractul prevede o corecție pentru a compensa orice scădere a conținutului de zahăr între momentul recepției și cel al recoltării probei.

#### **Punctul VIII**

Contractele prevăd ca masa brută, tara și conținutul de zahăr să fie determinate folosindu-se una din următoarele proceduri:

- (a) în comun, de către producător și de organizația producătorilor de sfeclă de zahăr, dacă un acord sectorial prevede astfel;
- (b) de către producător, sub supravegherea organizației producătorilor de sfeclă de zahăr;
- (c) de către producător, sub supravegherea unui expert recunoscut de statul membru respectiv, cu condiția ca vânzătorul să suporte cheltuielile;

- (d) de către producător, dacă normele locale sau uzanțele în vigoare anterior anului de comercializare 2000/2001 o permit.

### **Punctul IX**

1. Contractele prevăd ca un preț suplimentar să fie plătit vânzătorului dacă:
- (a) există o creștere a prețului pentru sfeclă la trecerea de la un an de comercializare la altul, și
  - (b) majorarea prețului de intervenție la zahăr, ce rezultă din majorarea prețului la sfeclă, nu face obiectul unei impozitări a stocurilor deținute în momentul trecerii de la un an de comercializare la altul.

Prețul suplimentar trebuie calculat la 100 de kilograme de zahăr alb prin înmulțirea majorării menționate în primul paragraf lit. (b) cu un coeficient egal cu raportul dintre

— cantitățile de zahăr produse în cadrul cotelor A și B nelivrate conform art. 14 din prezentul regulament, aflate în stoc în momentul tranziției

și

— cantitățile de zahăr produse de fabricant în cursul anului comercial precedent în cadrul cotei maxime și nelivrate conform art. 14 din prezentul regulament.

2. Acordurile sectoriale pot deroga de la alin. (1).

În contracte se menționează posibilitatea existenței unor astfel de derogări.

### **Punctul X**

1. Contractele prevăd, pentru întreaga cantitate de sfeclă livrată, una sau mai multe dintre următoarele obligații ale producătorilor; când anumite părți din această cantitate fac obiectul unui tratament diferit, contractul prevede mai multe astfel de obligații:
- (a) să restituie gratuit vânzătorului, franco fabrică, pulpa proaspătă din încărcătura de sfeclă livrată;
  - (b) să restituie gratuit vânzătorului, franco fabrică, o parte din pulpa uscată sau uscată și transformată în melasă;
  - (c) să restituie vânzătorului, franco fabrică, pulpa uscată; în acest caz, producătorul poate cere vânzătorului să acopere cheltuielile suportate pentru uscare;
  - (d) să plătească vânzătorului compensații pe baza posibilităților de vânzare a pulpei respective.
2. Acordurile sectoriale pot prevedea livrarea pulpei în altă etapă decât cea menționată la alin. (1) lit. (a), (b) și (c).

## **Punctul XI**

1. Contractele stabilesc termenele pentru o eventuală plată în avans și pentru plata prețului de achiziție pentru sfecla de zahăr.
2. Aceste termene sunt cele valabile pe durata anului de comercializare 2000/2001; acordurile sectoriale pot deroga de la aceste prevederi.

## **Punctul XII**

Când în contracte se stabilesc norme privind subiecte care fac obiectul prezentei anexe sau când conțin prevederi referitoare la alte subiecte, prevederile acestea și efectele lor nu trebuie să fie în contradicție cu prezenta anexă.

## **Punctul XIII**

1. Acordul sectorial, menționat în alin. (3) lit. (b) pct. (1), conține clauze de arbitraj.
2. Când acordurile sectoriale la nivel comunitar, la nivel regional sau local, stabilesc norme ce reglementează subiecte ce fac obiectul prezentului regulament sau când conțin prevederi ce reglementează alte subiecte, prevederile și efectele lor nu trebuie să contravină prezentei anexe.
3. Asemenea acorduri trebuie să prevadă în special:
  - (a) norme privind distribuția către vânzători a cantităților de sfeclă pe care producătorul decide să le cumpere anterior însămânțării, pentru producerea zahărului în limitele cotelor de bază;
  - (b) norme de distribuție menționate la alin. (5) pct. III;
  - (c) baremul de conversie menționat la alin. (3) pct. III;
  - (d) norme privind alegerea și furnizarea de semințe pentru soiurile de sfeclă produse;
  - (e) conținutul minim de zahăr din sfecla ce urmează a fi livrată;
  - (f) o condiție privind consultarea între producător și reprezentanții vânzătorului înainte de stabilirea datei de începere a livrării sfeclei;
  - (g) plata primelor către vânzători pentru vânzările mai vechi sau mai recente;
  - (h) detalii privind:
    - partea din pulpă menționată la alin. (1) lit. (b) pct. X,
    - costurile menționate la alin. 1 lit. (c) pct. X,
    - compensația menționată la alin. 1 lit. (d) pct. X;
  - (i) îndepărtarea pulpei de către vânzător;

- (j) norme privind felul în care orice diferență dintre prețul de intervenție și prețul efectiv de vânzare al zahărului este împărțită între producător și vânzătorii.

#### **Punctul XIV**

Când nu există un acord sectorial privind repartizarea cantităților de sfeclă necesare pentru fabricarea zahărului în cadrul cotelor de bază, pe care producătorul se oferă să le cumpere înainte de însămânțare, statul membru respectiv poate stabili norme privind această repartizare.

Aceste norme garantează, de asemenea, vânzătorilor tradiționali de sfeclă către cooperative drepturi de livrare diferite de cele de care s-ar bucura dacă ar fi membri ai acelor cooperative.

#### *ANEXA IV*

### **NORME PRIVIND TRANSFERUL COTELOR ÎNTRE ÎNTREPRINDERI**

#### **Punctul I**

Statele membre adoptă aceste măsuri în cazul în care le consideră necesare pentru a ține seama de interesele producătorilor de sfeclă și trestie de zahăr atunci când cotele sunt alocate unei întreprinderi producătoare de zahăr care are mai mult de o fabrică.

#### **Punctul II**

1. Fără a aduce atingere alin. (2), în caz de fuziune sau înstrăinare a unei întreprinderi producătoare de zahăr sau de înstrăinare a fabricilor de zahăr, cotele A și B se ajustează după cum urmează:
  - (a) în cazul fuziunii întreprinderilor producătoare de zahăr, statul membru va alocă întreprinderii rezultate din fuziune o cotă A și o cotă B egală cu suma cotelor A și respectiv cu suma cotelor B alocate anterior fuziunii întreprinderii producătoare de zahăr în cauză;
  - (b) în cazul înstrăinării unei întreprinderi producătoare de zahăr, statul membru va alocă întreprinderii înstrăinatoare cota A și cota B aferentă întreprinderii înstrăinate sau, dacă există mai mult de o întreprindere înstrăinatoare, alocarea se face proporțional cu producția de zahăr preluată de fiecare dintre ele;
  - (c) în cazul înstrăinării unei fabrici de zahăr, statul membru reduce cota A și cota B a întreprinderii ce-și transferă dreptul de proprietate asupra fabricii și crește cota A și cota B a întreprinderii sau întreprinderilor producătoare de zahăr ce dobândesc fabrica respectivă cu cantitatea dedusă proporțional cu producția preluată.
2. Când mai mulți producători de sfeclă sau trestie de zahăr direct afectați de una dintre operațiile menționate la alin. (1) își exprimă dorința de a livra sfeclă sau trestie unei întreprinderi producătoare de zahăr care nu participă la operațiunea respectivă, statul membru poate face alocarea pe baza producției preluate de întreprinderea căreia producătorii intenționează să-i livreze sfecla sau trestia de zahăr.
3. În cazul încetării activității, în condiții diferite de cele prevăzute la alin. (1), a:

(a) unei întreprinderi producătoare de zahăr;

(b) uneia sau a mai multor fabrici ale unei întreprinderi producătoare de zahăr,

statul membru poate alocă o parte din cotele implicate în astfel de încetări uneia sau mai multor întreprinderi producătoare de zahăr.

De asemenea, în situațiile menționate la lit. (b) din paragraful precedent, dacă unii dintre producătorii respectivi își exprimă dorința de a livra sfecla și trestia de zahăr unei anumite întreprinderi producătoare de zahăr, statul membru poate alocă proporția din cotele corespunzătoare de trestie și sfeclă de zahăr întreprinderii căreia se intenționează să i se livreze produsele.

4. Când se invocă derogarea menționată în art. 19 alin. (3) din prezentul regulament, statul membru respectiv poate cere producătorilor de sfeclă de zahăr și de zahăr implicați prin această derogare să includă în acordurile sectoriale clauze speciale ce pot da statului membru dreptul de a aplica alin. (2) și (3), unde este cazul.
5. În cazul locațiunii unei fabrici ce aparține unei întreprinderi producătoare de zahăr, statul membru poate să reducă cotele întreprinderii care dă fabrica în locațiune și să aloce partea cu care cota a fost redusă întreprinderii care ia în locațiune fabrica cu scopul de a produce acolo zahăr.

În cazul în care contractul de locațiune încetează în cursul perioadei de 3 ani de comercializare menționați la pct. V lit. (d), ajustarea cotelor menționate în alineatul precedent trebuie anulată retroactiv de către statul membru de la data la care locațiunea și-a produs efectele. Totuși, dacă locațiunea încetează în caz de forță majoră, statul membru nu este obligat să anuleze ajustarea.

6. Când o întreprindere producătoare de zahăr nu mai poate asigura îndeplinirea obligațiilor sale prevăzute în reglementări comunitare către producătorii de sfeclă și trestie de zahăr respectivi, și dacă situația a fost adusă la cunoștința autorităților competente din statul membru respectiv, atunci acesta din urmă poate alocă, pentru unul sau mai mulți ani de comercializare, o parte din cotele respective uneia sau mai multor întreprinderi producătoare de zahăr, proporțional cu producția preluată.
7. Când un stat membru acordă unei întreprinderi producătoare de zahăr garanții privind prețul și desfacerea în vederea transformării sfeclei de zahăr în alcool etilic, statul membru poate, de comun acord cu întreprinderea și cu producătorul de sfeclă respectiv, să aloce în întregime sau parțial cota de producție de zahăr uneia sau mai multor întreprinderi pe o durată de unul sau mai mulți ani de comercializare.

### **Punctul III**

În caz de fuziune sau înstrăinare a unor întreprinderi producătoare de izoglucoză, de înstrăinare a unei fabrici producătoare de izoglucoză sau a încetării activității uneia sau a mai multor întreprinderi producătoare de izoglucoză sau a uneia sau a mai multor fabrici ce aparțin unei astfel de întreprinderi, statul membru poate alocă cotele corespunzătoare pentru producerea de izoglucoză uneia sau mai multor întreprinderi, indiferent dacă li s-a acordat sau nu o cotă de producție.

#### **Punctul IV**

Măsurile luate în baza pct. III și IV pot fi aplicate doar dacă:

- (a) se iau în considerare interesele tuturor părților implicate  
și
- (b) statul membru respectiv consideră că măsurile conduc la îmbunătățirea structurii sectoarelor producătoare de sfeclă și trestie de zahăr și de producere a zahărului  
și
- (c) se referă la întreprinderile înființate în aceeași regiune conform art. 11 alin. (2) din prezentul regulament.

#### **Punctul V**

În sensul prezentei anexe:

- (a) „fuziune de întreprinderi” înseamnă contopirea a două sau mai multe întreprinderi într-o singură întreprindere;
- (b) „înstrăinarea unei întreprinderi” înseamnă transferul sau absorbția patrimoniului unei întreprinderi care deține cote la una sau mai multe întreprinderi;
- (c) „înstrăinarea unei fabrici” înseamnă transferul proprietății unei unități tehnice, inclusiv a instalației de fabricație a produsului respectiv, către una sau mai multe întreprinderi, având ca rezultat o absorbția totală sau parțială a producției întreprinderii ce face transferul proprietății;
- (d) „locațiunea unei fabrici” înseamnă contractul de locațiune al unei unități tehnice, inclusiv a instalației de fabricație a produsului respectiv, în vederea utilizării sale, contract încheiat pe o perioadă de cel puțin trei ani de comercializare consecutivi, și în privința căruia părțile se obligă să nu-i pună capăt înaintea sfârșitului celui de-al treilea an, cu o întreprindere din aceeași regiune în sensul art. 11 alin. (2) din prezentul regulament, prin care, după intrarea sa în vigoare, întreprinderea care ia în locațiune fabrica poate fi considerată întreprindere unică producătoare de zahăr pentru întreaga producție.

#### **Punctul VI**

Măsurile menționate la pct. II și III intră în vigoare dacă încetarea activității fabricii sau a întreprinderii, respectiv fuziunea sau înstrăinarea, au loc:

- (a) între 1 iulie și 31 ianuarie a anului următor, pentru anul de comercializare în curs pe durata acestei perioade;
- (b) între 1 februarie și 30 iunie a aceluiași an, pentru anul de comercializare ce urmează acestei perioade.

#### **Punctul VII**

Când un stat membru aplică art. 12 alin. (2) din prezentul regulament, acesta atribuie cotele ajustate înainte de 1 martie, pentru a fi aplicate în următorul an de comercializare.

### Punctul VIII

Când se aplică pct. II și III, statul membru informează Comisia despre ajustarea cotelor A și B în termen de 15 zile de la expirarea perioadei prevăzute la pct. VI.

### Punctul IX

Pentru realizarea transferului cotelor în Italia, Spania și departamentele franceze de peste mări, conform planurilor de restructurare menționate în art. 12 alin. (2) al doilea paragraf din prezentul regulament, un grup de întreprinderi producătoare de zahăr ce au legături tehnice, economice și structurale și care sunt obligate în solidar în baza normelor comunitare mai ales față de producătorii de sfeclă și trestie de zahăr, poate fi considerat o întreprindere producătoare de zahăr.

### ANEXA V

	Cod NC	Descriere
ex	0403	Zară, lapte și smântână covășite, iaurt, chefir și alte sortimente de lapte și smântână fermentate sau acidificate, concentrate sau nu sau cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori sau aromatizate sau cu adaos de fructe sau cacao:
	0403 10	– Iaurt
	0403 10 51 - 0403 10 99	– – Aromatizat sau cu adaos de fructe sau cacao
	0403 90	– Altele:
	0403 90 71 - 0403 90 99	– – Aromatizate sau cu adaos de fructe sau cacao
ex	0710	– Legume (nefierte sau fierte în apă sau în a abur), congelate:
	0710 40 00	– Porumb dulce
ex	0711	– Legume conservate temporar (de exemplu cu bioxid de sulf, în saramură, în apă sulfuroasă sau în alte soluții conservante) dar impropriei consumului alimentare în această stare:
	0711 90	– Alte legume; amestecuri de legume:
	0711 90 30	– – Legume:
	1702 50 00	– Porumb dulce
	1702 50 00	Fructoză chimic pură
ex	1704	Produse zaharoase care nu conțin cacao (inclusiv ciocolata alba), cu excepția extractelor de lemn-dulce de la poziția 1704 90 10
	1806	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao
ex	1901	Extracte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, amidon sau extracte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție mai mică de 40 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite sau neincluse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 0401 până la 0404, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o

Cod NC	Descriere
	proporție mai mică de 5 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite sau neincluse în altă parte:
1901 10 00	– Preparate pentru alimentația copiilor, destinate vânzării cu amănuntul
1901 20 00	– Amestecuri și aluaturi pentru prepararea produselor de brutărie de la poziția 1905
1901 90	– Altele
1901 90 99	– – Altele
ex 1902	– – – Altele Paste, fierte sau umplute (cu carne sau cu alte substanțe) sau preparate altfel, cum ar fi spaghetti, macaroane, fidea, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; cușcuș, preparate sau nu:
1902 20	– Paste alimentare umplute (fierte sau nu sau preparate altfel):
1902 20 91	– – Altele
1902 20 99	– – – Fierte
1902 30	– – – Altele
1902 40	– Alte paste alimentare
1902 40 90	– Cușcuș:
1904	– – Altele Preparate alimentare obținute prin expandarea sau prăjirea cerealelor sau a produselor din cereale (de exemplu fulgi de porumb); cereale (altele decât porumbul, în formă de boabe sau fulgi sau alte semințe prelucrate (cu excepția făinii și a grișului), fierte în prealabil sau preparate altfel, nedenumite sau neincluse în altă parte:
ex 1905	Produse de brutărie, patiserie, biscuiți și alte produse de brutărie, cu sau fără cacao; hostii, cașete goale pentru uz farmaceutic, prescuri, paste uscate din făină, amidon sau din fecule în foi și produse similare:
1905 10 00	– Pâine crocantă
1905 20	– Turtă dulce și alte produse similare
1905 30	– Biscuiți la care s-au adăugat îndulcitori; vafe și alveole
1905 40	– Pesmet, pâine prăjită și produse prăjite similare
1905 90	– Altele
1905 90 40	– – Altele
1905 90 45	– – – Vafe și alveole cu un conținut de apă mai mare de 10 %
1905 90 55	– – – Biscuiți
1905 90 60	– – – Produse extrudate sau expandate, aromatizate sau sărate
1905 90 90	– – – – La care s-au adăugat îndulcitori
ex 2001	– – – – Altele Legume, fructe, nuci și alte părți comestibile din plante preparate sau conservate în oțet sau acid acetic:
2001 90	– Altele
2001 90 30	– – Porumb dulce ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )



	Cod NC	Descriere
	2001 90 40	– – Ighame, batați și părți comestibile similare din plante cu un conținut de amidon de minimum 5% din greutate
ex	2004	Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic, congelate, altele decât produsele de la poziția 2006.:
	2004 10	– Cartofi:
		– – Altele
	2004 10 91	– – – Sub formă de făină, griș sau fulgi
	2004 90	– Alte legume și amestecuri de legume:
	2004 90 10	– – Porumb dulce ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
ex	2005	Alte legume preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic, necongelate, altele decât produsele de la poziția 2006:
	2005 20	– Cartofi:
	2005 20 10	– – Sub formă de făină, griș sau fulgi
	2005 80 00	– Porumb dulce ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
	Ex 2101	Extracte, esențe și concentrate de cafea, de ceai sau de maté și preparate pe baza acestor produse sau pe bază de cafea, de ceai sau de maté; cicoare prăjită și alți înlocuitori ai cafelei, extracte și concentrate din acestea:
		– Extracte, esențe și concentrate de cafea și preparate pe baza acestor concentrate sau esențe sau pe bază de cafea:
		– – Preparate pe baza acestor extracte, concentrate, esențe sau pe bază de cafea:
	2101 12 98	– – – Altele:
		– Extracte, esențe și concentrate de ceai sau de maté și preparate pe baza acestor extracte, concentrate sau esențe sau pe bază de ceai sau de maté:
		– – Preparate
	2101 20 98	– – – Altele
		– Cicoare prăjită sau substituenți prăjiți ai cafelei și extracte, esențe și concentrate din acestea:
		– – – Cicoare prăjită și alți înlocuitori prăjiți ai cafelei:
	2101 30 19	– – – Altele
		– – Extracte, esențe și concentrate de cicoare prăjită și de alți înlocuitori prăjiți ai cafelei:
	2101 30 99	– – – Altele
ex	2102	Drojii (active sau inactive); alte microorganisme unicelulare moarte (cu excepția vaccinurilor de la poziția 3002); praf de copt preparat:
	2102 10	– Drojii active:
		– – Drojii pentru panificație:
	2102 10 31	– – – Uscată
	2102 10 39	– – – Altele
	2105 00	Înghetată și alte produse similare sub formă înghețată, comestibile, cu sau fără cacao:
ex	2106	Preparate alimentare nedenumite sau neincluse în altă parte:

Cod NC	Descriere
2106 90	– Altele:
2106 90 10	– – Preparate numite „topite”
	– – Altele:
2106 90 92	– – – – – Care nu conțin grăsimi din lapte, zaharoză, izoglucoză, glucoză sau amidon sau conțin mai puțin de 1,5 % grăsimi din lapte, mai puțin de 5 % izoglucoză sau zaharoză, mai puțin de 5 % glucoză sau amidon din greutate
2106 90 98	– – – – – Altele
2202	Ape, inclusiv ape minerale și ape gazeificate, care conțin zahăr sau alți îndulcitori și alte băuturi nealcoolice, cu excepția sucurilor de fructe sau de legume de la poziția 2009
2205	Vermuturi și alte vinuri din struguri proaspeți, aromatizate cu plante sau cu substanțe aromatice:
ex 2208	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de maximum 80 %; distilate, rachiuri, lichioruri și alte băuturi spirtoase
2208 20	– Distilat de vin sau tescovină de struguri:
2208 50 91 - 2208 50 99	Geneva
2208 70	Lichioruri
2208 90 41 - 2208 90 78	– Alte rachiuri și băuturi spirtoase:
2905 43 00	Manitol
2905 44	D-glicitol (sorbitol)
ex 3302	Amestecuri de substanțe odoriferante și amestecuri (inclusiv soluții alcoolice) pe baza uneia sau a mai multor substanțe odoriferante, de tipul celor utilizate ca materie primă în industrie; alte preparate pe bază de substanțe odoriferante, de tipul celor utilizate pentru fabricarea băuturilor:
3302 10	– De tipul celor utilizate în industria alimentară și de băuturi: – – De tipul celor utilizate în industria băuturilor: – – – Preparate care conțin toți agenții aromatizanți care caracterizează o băutură: – – – – – Altele (cu o concentrație de alcool de maximum 0,5 % vol):
3302 10 29	Altele
ex Capitolul 38	Produse diverse ale industriei chimice:
3824 60	Sorbitol altul decât cel de la poziția 2905 44

*ANEXA VI*

**STATE, ȚĂRI ȘI TERITORII MENȚIONATE ÎN ART. 35**

Barbados	Malawi
Belize	Uganda
Coasta de Fildeș	Republica Democrată Congo
Fiji	Saint Kitts și Nevis – Anguilla
Guyana	Surinam
Maurițius	Swaziland
India	Tanzania
Jamaica	Trinidad Tobago
Kenya	Zambia
Madagascar	Zimbabwe

*ANEXA VII*

**TABEL DE CORELĂRI**

Regulamentul (CE) Nr. 2038 / 1999	Prezentul regulament
Art. 1	Art. 1
Art. 2 alin. (1)	Art. 1 alin. (2) lit. (m)
Art. 2 alin. (2) și (3)	eliminate
Art. 3	Art. 2
Art. 4	Art. 3
Art. 5	Art. 4
Art. 6	Art. 5
Art. 7	Art. 6
Art. 8	eliminat
Art. 9	Art. 7
Art. 10	Art. 8
Art. 11	Art. 9
Art. 12	eliminat
Art. 13	Art. 22
Art. 14	Art. 23
Art. 15	Art. 24
Art. 16	Art. 25
Art. 17	Art. 26
Art. 18	Art. 27
Art. 19	Art. 28
Art. 20	Art. 29
Art. 21	Art. 30
Art. 22 alin. (1) prima liniuță	Art. 31
Art. 22 alin (2) și (3)	eliminate
Art. 23	Art. 32
Art. 24	Art. 33
Art. 25	Art. 34
Art. 26 alin. (1)	Art. 10 alin. (1)
Art. 26 alin. (2)	Art. 11 alin. (3)
Art. 26 alin. (3)	Art. 10 alin. (2)
Art. 26 alin. (4)	Art. 11 alin. (3)

Art. 26 alin. (5) primul paragraf	Art. 10 alin. (3)
Art. 26 alin. (5) al doilea paragraf	Art. 10 alin. (4)
Art. 26 alin. (5) al treilea paragraf	Art. 10 alin. (5)
Art. 26 alin. (5) al cincilea paragraf	Art. 10 alin. (6)
Art. 26 alin. (6)	eliminat
Art. 27 alin. (1) primul paragraf	Art. 11 alin. (1)
Art. 27 alin. (2)	eliminat
Art. 27 alin. (3)	Art. 11 alin. (2)
Art. 27 alin. (4)	eliminat
Art. 27 alin. (5)	eliminat
Art. 27 alin. (6)	Art. 11 alin. (4)
Art. 28	eliminat
Art. 29	eliminat
Art. 30	Art. 12
Art. 31	Art. 13
Art. 32	Art. 14
Art. 33	Art. 15
Art. 34	Art. 16
Art. 35	Art. 17
Art. 36	Art. 18
Art. 37	Art. 19
Art. 38	Art. 20
Art. 39	Art. 21
Art. 40	Art. 35
Art. 41	Art. 36
Art. 42	Art. 37
Art. 43	Art. 38
Art. 44	Art. 39
Art. 45	Art. 40
Art. 46	Art. 41
Art. 47	Art. 42 alin. (1)
Art. 48	Art. 42 alin. (2) și (3)
Art. 49	Art. 43
Art. 50	Art. 44
Art. 51	Art. 45
Art. 52	eliminat
Art. 53	Art. 46
Art. 54	eliminat
Art. 55	Art. 49
Art. 56	Art. 51
Regulamentul (CEE) nr. 793/72	Prezentul regulament
Art. 1	Anexa I pct. I
Regulamentul (CEE) nr. 431 / 68	Prezentul regulament
Art. 1	Anexa I pct. II
Regulamentul (CEE) nr. 206 / 68	Prezentul regulament
Art. 1	Anexa III pct. I
Art. 2	Anexa III pct. II
Art. 3	Anexa III pct. III
Art. 4	Anexa III pct. IV
Art. 5	Anexa III pct. V

Art. 6 alin. (1)	Anexa III pct. VI
Art. 6 alin. (2)	eliminat
Art. 7	Anexa III pct. VII
Art. 8	Anexa III pct. VIII
Art. 8a	eliminat
Art. 8b	Anexa III pct. IX
Art. 9	Anexa III pct. X
Art. 10	Anexa III pct. XI
Art. 11	eliminat
Art. 12	Anexa III pct. XII
Art. 13	Anexa III pct. XIII
Regulamentul(CEE) nr. 741/75	Prezentul regulament
Art. 1	Anexa III Pct. XIV
Regulamentul (CE) nr. 193/82	Prezentul regulament
Art. 1	Anexa IV pct. I
Art. 2	Anexa IV pct. II
Art. 3	Anexa IV pct. III
Art. 4	Anexa IV pct. IV
Art. 5	Anexa IV pct. V
Art. 6	Anexa IV pct. VI
Art. 7	Anexa IV pct. VII
Art. 8	Anexa IV pct. VIII
Art. 9	Anexa IV pct. IX
Anexa I	Anexa V
Anexa II	Anexa VI
Anexa III	Anexa VII

**REGULAMENTUL COMISIEI (CE) nr. 680/2002**

**din 19 aprilie 2002**

**de modificare a anexei V la Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1260/2001 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

Având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

Având în vedere Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1260/2001 din 19 iunie 2001 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului<sup>20</sup>, în special art. 27 alin. (15),

întrucât:

- (1) Art. 27 din Regulamentul (CE) nr. 1260/2001 prevede acordarea de restituiri la export pentru anumite produse menționate în acest Regulament în cazul în care sunt exportate sub forma mărfurilor enumerate în anexa V la acesta.
- (2) Regulamentul Comisiei (CE) nr. 2031/2001 din 6 august 2001 de modificare a anexei I la Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 2658/87 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun<sup>21</sup> modifică Nomenclatura Combinată, în special în cazul anumitor produse prelucrate din produse menționate în art. 1 din Regulamentul (CE) nr. 1260/2001.
- (3) Lista de mărfuri prezentată în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 1260/2001 ar trebui modificată în consecință.
- (4) Modificările ar trebui să se aplice în același timp și Regulamentului (CE) nr. 2031/2001.
- (5) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 1260/2001 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

---

<sup>20</sup> JO L 178, 30.06.2001, p. 1.

<sup>21</sup> JO L 279, 23.10.2001, p. 1.

Se aplică de la 1 ianuarie 2002.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 aprilie 2002.

*Pentru Comisie*  
Franz FISCHLER  
*Membru al Comisiei*

### *ANEXĂ*

În anexa V la Regulamentul (CE) nr. 1260/2001, rândul:

,1905 30 - Biscuiți la care s-au adăugat îndulcitori; vafe și alveole'

se înlocuiește cu:

1905 31            ,- Biscuiți la care s-au adăugat îndulcitori; vafe și alveole:  
1905 32            -- la care s-au adăugat îndulcitori  
1905 32            -- vafe și alveole'.